

SUPREME COURT  
OF CANADA  
BULLETIN OF  
PROCEEDINGS

COUR SUPRÊME  
DU CANADA  
BULLETIN DES  
PROCÉDURES

*This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.*

*Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.*

*Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.*

*Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.*

*The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.*

*Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.*

---

December 13, 1996

2143 - 2202 (INDEX)

le 13 décembre 1996

---

**CONTENTS****TABLE DES MATIÈRES**

---

Applications for leave to appeal filed	2143 - 2147	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	2148 - 2154	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	-	Audience ordonnée
Oral hearing on applications for leave	-	Audience sur les demandes d'autorisation
Judgments on applications for leave	2155 - 2158	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	2159 - 2160	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	2161	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	-	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	-	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	2162 - 2163	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	2164	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Headnotes of recent judgments	2165 - 2173	Sommaires des arrêts récents
Weekly agenda	2174	Ordre du jour de la semaine
Summaries of the cases	-	Résumés des affaires
Cumulative Index - Leave	2175 - 2195	Index cumulatif - Autorisations
Cumulative Index - Appeals	2196 - 2200	Index cumulatif - Appels
Appeals inscribed - Session beginning	-	Appels inscrits - Session commençant le
Notices to the Profession and Press Release	-	Avis aux avocats et communiqué de presse
Deadlines: Motions before the Court	2201	Délais: Requêtes devant la Cour
Deadlines: Appeals	2202	Délais: Appels
Judgments reported in S.C.R.	-	Jugements publiés au R.C.S.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO  
APPEAL FILED**

**E.I. Dupont de Nemours and Company,  
Incorporated**

Robert C. Taylor  
Gardiner, Roberts

v. (25545)

**United Tire & Rubber Co. Ltd. et al. (Ont.)**

Messod Boussidan  
Levine, Sherkin, Boussidan

FILING DATE 25.11.1996

---

**Le journal de Montréal, division de groupe  
Québecor Inc.**

Christian J. Beaudry  
Ogilvy Renault

c. (25643)

**François Hamelin (Qué.)**

François Hamelin

DATE DE PRODUCTION 15.11.1996

---

**Gordon Garland**

Barbara L. Grossman  
Fraser & Beatty

v. (25644)

**The Consumers' Gas Co. Ltd. (Ont.)**

Fred D. Cass  
Aird & Berlis

FILING DATE 15.11.1996

---

**Louis Langelier**

George Artinian  
Martineau Walker

c. (25645)

**Diane St-Jean (Qué.)**

Yolaine Lindsay

DATE DE PRODUCTION 26.11.1996

---

**DEMANDES D'AUTORISATION  
D'APPEL DÉPOSÉES**

**Jean-Louis Racine**

Jean-Louis Racine

c. (25646)

**Caisse populaire Desjardins du Vieux-Québec  
(Qué.)**

Jean-Guy Lebel  
Beauvais Truchon

DATE DE PRODUCTION 19.11.1996

---

**Carole Oakes-Pepin et al.**

Guy Martin  
Sauvé et Roy

c. (25647)

**Commission de l'emploi et de l'immigration du  
Canada et al. (C.A.F.)(Qué.)**

Francisco Couto  
Min. de la justice

DATE DE PRODUCTION 21.11.1996

---

**Micheline Savarie**Jean-Guy Ouellet  
Campeau, Ouellet

c. (25648)

**Le procureur général du Canada (C.A.F.)(Qué.)**George Thompson  
Min. de la justice

DATE DE PRODUCTION 27.11.1996

**Robert Desgrosseilliers**Michael Lomer  
Lomer, Frost

v. (25649)

**Her Majesty The Queen (Ont.)**Susan L. Reid  
A.G. of Ontario

FILING DATE 5.12.1996

**Norway House First Nation**

Sidney Green, Q.C.

v. (25650)

**Sylvan Chadee (Man.)**Lyle M. Smordin  
Smordin Pauls

FILING DATE 20.11.1996

**Edward Lian-Seng Wen**Dugald E. Christie  
Christie and Company

v. (25653)

**Canadian Airlines International Ltd. et al. (B.C.)**Robert Sider  
Davis and Company

DATE DE PRODUCTION 18.11.1996

**Merck & Co. Inc.**J. Nelson Landry  
Ogilvy Renault

v. (25660)

**The Minister of National Health and Welfare et al.  
(F.C.A.)**F.B. Woyiwada  
A.G. of Canada**John Chilton**Jack Aaron  
Aaron MacGregor Gordon & Daykin

v. (25654)

**Kim Shirlyn Chilton (B.C.)**

James G. Martin

FILING DATE 28.11.1996

**Adi Boman Irani**Richard C.C. Peck, Q.C.  
Peck Tammen

v. (25655)

**Her Majesty The Queen (B.C.)**G.D. McKinnon, Q.C.  
Min. of the A.G.

FILING DATE 26.11.1996

**Erico Cardoso**Helga D. Van Iderstine  
Aikins, Macaulay & Thorvaldson

v. (25658)

**James Douglas Budd (Man.)**John Scurfield  
Wolch, Pinx, Tapper, Scurfield

FILING DATE 22.11.1996

**The Corporation of the City of Thunder Bay et al.**Michael E. Royce  
Lenczner Slaght Royce Smith Griffin

v. (25659)

**Dirk Oosthoek et al. (Ont.)**Brian Daly  
Harrison, Elwood

FILING DATE 22.11.1996

FILING DATE 9.12.1996

**Merck & Co. Inc.**  
J. Nelson Landry  
Ogilvy Renault

v. (25661)

**The Minister of National Health and Welfare et al.  
(F.C.A.)**

F.B. Woyiwada  
A.G. of Canada

FILING DATE 9.12.1996

**Raymond Denis et al.**

François Marchand  
Jolin Fournier Morisset

c. (25662)

**Ville de Val-Bélair et al. (Qué.)**

Pierre Laurin  
Flynn Rivard

DATE DE PRODUCTION 28.11.1996

**Matthew Flynn**

Gil D. McKinnon, Q.C.

v. (25663)

**Her Majesty The Queen (B.C.)**

Elizabeth A. Bennett, Q.C.  
Min. of the A.G.

FILING DATE 25.11.1996

**C. Robert Ivey et al.**

John S. McKeown  
Cassels Brock & Blackwell

v. (25664)

**United States of America (Ont.)**

Stephen T. Goudge, Q.C.  
Gowling, Strathy & Henderson

FILING DATE 22.11.1996

**Everett Jenkins et al.**

James Lockyer  
Pinkofsky, Lockyer, Winter

v. (25665)

**Her Majesty The Queen (Ont.)**

Graeme Cameron  
A.G. of Ontario

FILING DATE 26.11.1996

**David St. Clair Jackson**

David St. Clair Jackson

v. (25666)

**Her Majesty The Queen (Ont.)**

FILING DATE 25.11.1996

**Matthias Luthe**

Matthias Luthe

c. (25668)

**Syndicat des enseignants de Saint-Laurent et  
Richelieu (Qué.)**

Pierre E. Moreau  
Rivest, Schmidt



DATE DE PRODUCTION 27.11.1996

**Her Majesty The Queen**John H. Gesher  
City of Calgary

v. (25670)

**Al Klippert Ltd. (Alta.)**

Courtney Sebree

FILING DATE 29.11.1996

**The Heirs of Philip M. Salomon**Nathaniel H. Salomon  
Salomon & Associates

c. (25671)

**Le curateur public du Québec es qualité (Qué.)**Marcus Spivock  
Bernard Roy & Associates

DATE DE PRODUCTION 2.12.1996

**Fernard Ethier**

Fernand Ethier

c. (25672)

**Asea Industrie Ltd. et al. (Qué.)**Yves Turgeon  
Byers Casgrain

DATE DE PRODUCTION 29.11.1996

**Gilles Richer**

Gilles Richer

c. (25673)

**Commission scolaire Saint-Jérôme et al. (Qué.)**Jacques Paquet  
Pothier Delisle

DATE DE PRODUCTION 2.12.1996

**Ikea Ltd.**Warren J.A. Mitchell, Q.C.  
Thorsteinssons

v. (25674)

**Her Majesty The Queen (F.C.A.)**Roger Taylor  
Dept. of Justice

FILING DATE 2.12.1996

**Her Majesty The Queen**Wayne Gorman  
Dept. of Justice

v. (25675)

**Ambrose Meaney (Nfld.)**

Jerome Kennedy

FILING DATE 3.12.1996

**Petro Canada Inc. et al.**Donald J. McKinlay  
Macaulay McColl

v. (25676)

**City of Vancouver (B.C.)**Patsy J. Scheer  
City of Vancouver Law Department

FILING DATE 5.12.1996

**Franco Falso**

Franco Falso

v. (25677)

**Furio de Stefanis et al. (B.C.)**David Robinson  
Harper Grey Easton

FILING DATE 5.12.1996

**Lucille Dubé**

Lucille Dubé

c. (25679)

**Ronald Bélec (Qué.)**

Ronald Bélec

DATE DE PRODUCTION 2.12.1996

**Gordon Stenner**Robert E. Breivik  
Campney & Murphy

v. (25680)

**The British Columbia Securities Commission et al.  
(B.C.)**D. Clifton Prowse  
Min. of the A.G.

FILING DATE 9.12.1996

**Mark Oppenheim et al.**Michel Green  
Robinson Sheppard Shapiro

c. (25547)

**ABN Amro Bank Canada (Qué.)**Laurent Fortier  
Stikeman Elliott

DATE DE PRODUCTION 22.11.1996

**British Columbia Milk Marketing Board**Steven R. Stark  
Peterson Stark

v. (25574)

**Bari Cheese Ltd. et al. (B.C.)**Christopher Harvey, Q.C.  
Russell & DuMoulin

FILING DATE 6.12.1996

**Société Radio-Canada et al.**

Marc-André Blanchard

c. (25657)

**Le Procureur général du Québec et al. (Qué.)**

Min. de la Justice

DATE DE PRODUCTION 9.12.1996

**J.D. Laval Dallaire et al.**

Jean-Guy Ouellet  
Campeau & Ouellet Assoc.

c. (25667)

**La Commission de l'emploi et de l'assurance du  
Canada et al. (C.A.F.)(Qué.)**

P.G. du Canada

DATE DE PRODUCTION 29.11.1996

---

**Gilles Desjardins**

Michel Marchand

c. (25669)

**Sa Majesté La Reine (Crim.)(Sask.)**

James Plemel

DATE DE PRODUCTION 28.11.1996

---

**Eric Yu-Hua Chu**

Eric Yu-Hua Chu

v. (25681)

**Huberman Cristall Hutchinson (B.C.)**

Dennis C. Quinlan  
Fraser, Quinlan & Abrioux

FILING DATE 9.12.1996

---

---

**DECEMBER 6, 1996 / LE 6 DÉCEMBRE 1996**

**CORAM: Chief Justice Lamer and Cory and McLachlin JJ. /  
Le juge en chef Lamer et les juges Cory et McLachlin**

**Eric Blagrove**

**c. (25510)**

**Sa Majesté la Reine (Crim.)(Qué.)**

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit criminel - *Charte canadienne des droits et libertés* - Détermination de la peine - Raisonnable - Rôle de la Cour d'appel - Gravité des crimes commis - Facteurs atténuants et aggravants - Rapport pré-sentenciel - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en modifiant la sentence prononcée en première instance? - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en ce qu'elle n'a pas respecté, selon le demandeur, les principes du droit de la preuve? - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en ce qu'elle a utilisé un rapport pré-sentenciel, selon le demandeur, à des fins non-prévues ni permises par le droit de la détermination de la peine? - La Cour d'appel a-t-elle erré en imposant, selon le demandeur, un "starting point" sur les sentences de cette nature? - Les droits constitutionnels du demandeur ont-ils été violés?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 4 avril 1996  
Cour du Québec (chambre criminelle)  
(Brassard j.c.q.)

Sentence: Quatorze mois d'emprisonnement, suivi d'une probation de deux ans, suite à un plaidoyer de culpabilité pour cinq chefs de trafic de cocaïne en contravention des art. 4(1) et 4(3) de la *Loi sur les stupéfiants* et un chef de complot en vue de commettre un crime en contravention de l'art. 465(1)c) du *Code criminel*

Le 30 août 1996  
Cour d'appel du Québec  
(Deschamps, Forget, et Biron (*ad hoc*) jj.c.a.)

Appel de la sentence par l'intimée accueilli; peine d'emprisonnement augmentée à trente mois

Le 27 septembre 1996  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**Sa Majesté La Reine**

**c. (25516)**

**Paul Valère (Crim.)(Qué.)**

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit criminel - Détermination de la peine - Conditions nécessaires à l'imposition d'une peine plus lourde à l'issue d'un second procès que celle imposée à l'issue du premier procès - La Cour d'appel du Québec a-t-elle erré en droit dans l'application des principes en matière de peine en concluant que bien qu'une peine imposée peu de temps après la perpétration d'un crime grave et d'une grande violence à l'égard d'un bébé de huit (8) mois soit en deçà "des limites acceptables", il n'y a pas lieu d'intervenir et d'appliquer une peine proportionnelle à la gravité de ce crime lorsqu'un long délai - occasionné par l'appel de la déclaration de culpabilité et un deuxième procès à l'issue duquel l'intimé est déclaré coupable à nouveau - sépare la perpétration du crime du moment où la Cour d'appel doit réévaluer la peine originalement imposée?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 20 décembre 1990  
Cour du Québec (Vanasse J.C.Q.)

Déclaration de culpabilité: Voies de fait graves

Le 4 avril 1991  
Cour du Québec (Vanasse J.C.Q.)

Peine: 16 mois d'emprisonnement et 3 ans de probation compte tenu des 10 mois purgés avant le prononcé de la peine

Le 16 mars 1993  
Cour d'appel du Québec

Appel de la déclaration de culpabilité accueillie; ordonnance de nouveau procès

Le 16 décembre 1994  
Cour du Québec (Richer J.C.Q.)

Déclaration de culpabilité: Voies de fait graves

Le 11 octobre 1995  
Cour du Québec (Richer J.C.Q.)

Demande de la Couronne qu'une peine additionnelle de prison soit imposée à l'intimé rejetée

Le 6 juin 1996  
Cour d'appel du Québec  
(Proulx, Otis et Nuss, J.J.C.A.)

Appel de la Couronne quant à la peine rejetée

Le 27 septembre 1996  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**Dragan Zagorac**

**v. (25107)**

**Her Majesty The Queen (Crim.)(Alta.)**

**NATURE OF THE CASE**

Criminal law - Charge to the jury - Whether charge to jury adequately reviewed theory of defence - Whether charge to jury adequately alerted jury to distinction between inference and speculation - Whether trial judge erred in instructing jury that they could only act on the facts proved without stating that they could act upon an absence of evidence or a conflict in the evidence - Unreasonable verdict - Ineffective assistance of counsel - Disclosure - Whether Crown gave adequate disclosure to defence.

**PROCEDURAL HISTORY**

January 19, 1994 Court of Queen's Bench of Alberta (Nash J.)	Conviction: manslaughter
September 7, 1995 Court of Appeal of Alberta (Belzil and Picard JJ.A. and Ritter J.)	Appeal dismissed
December 20, 1995 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed; application for extension of time and for an order appointing counsel
February 5, 1996 Supreme Court of Canada	Application for appointment of counsel dismissed; application for extension of time granted (February 29, 1996)
February 12, 1996 Supreme Court of Canada (Sopinka J.)	Application for further extension of time granted (March 29, 1996);
March 15, 1996 Supreme Court of Canada (Sopinka J.)	Applicant granted leave to file lengthy memorandum
August 15, 1996 Supreme Court of Canada (Registrar)	Order declaring application for leave to appeal be dismissed as abandoned
September 18, 1996 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed; applications for discovery and extension of time also filed
October 7, 1996 Supreme Court of Canada (Sopinka J.)	Order of Registrar dismissing application for leave as abandoned set aside. Extension of time granted

---

**CORAM: La Forest, Gonthier and Major JJ. /  
Les juges La Forest, Gonthier et Major**

**George Pitt**

**v. (25578)**

**Her Majesty The Queen (Crim.)(N.B.)**

**NATURE OF THE CASE**

Criminal law - Charge to jury - Whether the trial judge properly instructed the jury on flight and consciousness of guilt - Whether the trial judge properly cautioned the jury with respect to eyewitness identification evidence - Whether the trial judge properly instructed the jury on circumstantial evidence - Whether the trial judge properly cautioned the jury with respect to inflammatory remarks made by Crown counsel.

**PROCEDURAL HISTORY**

June 24, 1994  
Court of Queen's Bench of New Brunswick  
(Higgins J.)

Conviction: first degree murder

June 4, 1996  
Court of Appeal of New Brunswick  
(Hoyt C.J.N.B., Ayles and Ryan JJ.A.)

Motion to receive fresh evidence dismissed

August 22, 1996  
Court of Appeal of New Brunswick  
(Hoyt C.J.N.B., Ayles and Ryan JJ.A.)

Appeal dismissed

October 29, 1996  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**Ontario Hydro**

**v. (25524)**

**Youssef Hanna Dableh (F.C.A.)(Ont.)**

**NATURE OF THE CASE**

Property law - Patents - Whether the Federal Court of Appeal erred in holding that the Court could not make reference to the disclosure if the words in the claims were clear and unambiguous - Whether the Federal Court of Appeal erred in finding that the words in the claims were clear and unambiguous - Whether the Federal Court of Appeal erred in construing the "business and undertakings" of the Applicant - Whether Canadian Letters Patent No. 1,224,578 are valid - Whether a licensee of a patent may challenge the validity of the patent in defending a claim of patent infringement.

**PROCEDURAL HISTORY**



September 17, 1993  
Federal Court (Trial division)  
(Muldoon J.)

Respondent's action and Applicant's counterclaim dismissed: patent declared valid with no finding of infringement

June 5, 1996  
Federal Court of Appeal  
(Strayer, Linden and Robertson JJ.A.)

Respondent's appeal allowed, *quia timet* injunction issued; cross-appeal dismissed

October 4, 1996  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**Ray Dibattista**

v. (25543)

**Canada Mortgage and Housing Corporation (Ont.)**

**NATURE OF THE CASE**

Property law - Procedural law - Mortgages - Guaranty/suretyship - Evidence - Judgments and orders - Whether the lower courts erred in holding that the Applicant had a continuing liability under the subject mortgage when same had been brought into good standing - Whether the lower courts erred in not permitting the Applicant to introduce evidence on the issue of mitigation of damages.

**PROCEDURAL HISTORY**

March 22, 1985  
Supreme Court of Newfoundland  
(Trial Division) (Anderson J.)

Default judgement awarded against Applicant *in personam* in the amount of \$180,672.33

October 18, 1995  
Ontario Court (General Division)  
(McRae J.)

Respondent's action granted: default judgment awarded on basis of Newfoundland judgment in an amount to be determined at trial.

February 6, 1996  
Ontario Court (General Division) (Ground J.)

Ontario judgment assessed at \$98,406.00

June 17, 1996  
Court of Appeal for Ontario  
(Finlayson, Abella and Austin JJ.A.)

Appeal dismissed

October 15, 1996  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka and Iacobucci JJ. /  
Les juges L'Heureux-Dubé, Sopinka et Iacobucci**

**Kelly Taylor**

v. (25536)

**John Eisner, Lloyd Cancade and Ryan Clark (Sask.)**

**NATURE OF THE CASE**

Commercial law - Contracts - Written contract to purchase elk calves - Procedural law - Evidence - Parol evidence rule - Admissibility of evidence - Did the trial judge err in failing to apply the parole evidence rule - Was the parole evidence rule correctly formulated.

**PROCEDURAL HISTORY**

---

April 23, 1991  
Court of Queen's Bench of Saskatchewan  
(Kyle J.)

Applicant's action for specific performance allowed  
against Respondent Eisner

November 18, 1991  
Court of Queen's Bench of Saskatchewan  
(Kyle J.)

Addendum issued assessing damages

January 18, 1993  
Court of Appeal for Saskatchewan  
(Tallis, Gerwing and Lane JJ.A)

Appeal allowed and new trial ordered

February 18, 1994  
Court of Queen's Bench of Saskatchewan  
(Hrabinsky J.)

Applicant's action for specific performance dismissed  
against Respondents

June 12, 1996  
Court of Appeal for Saskatchewan  
(Cameron, Jane and Jackson JJ.A)

Appeal dismissed

October 10, 1996  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**Her Majesty The Queen**

**v. (25521)**

**Continental Bank (F.C.A.)(Ont.)**

**AND BETWEEN:**

**Continental Bank Leasing Corporation**

**v. (25532)**

**Her Majesty The Queen (F.C.A.)(Ont.)**

**NATURE OF THE CASES**

Taxation - Assessment - Avoidance transactions - Commercial Law - Partnership - Intent to carry on common enterprise - A subsidiary of a bank formed a partnership, transferred the assets of its leasing business into the partnership and was wound-up into the bank - The bank purported to sell the partnership interest - The Bank's motivation was to dispose of the subsidiary's business - Whether a partnership had been formed - Whether the partnership was void for illegality or *ultra vires* the bank - Whether the disposition of the partnership interest was an adventure in the nature of trade.

**PROCEDURAL HISTORY**

September 16, 1994  
Federal Court (Trial division) (Bowman J.)

Appeals from tax assessments allowed

June 4, 1996  
Federal Court of Appeal  
(Isaac C.J., Linden and McDonald JJ.A.)

Appeal with respect to Continental Bank Leasing Corporation allowed; Appeal with respect to Continental Bank and cross-appeal dismissed;

September 4, 1996  
Federal Court of Appeal  
(Isaac C.J., Linden and McDonald JJ.A.)

Motion for Reconsideration dismissed

October 3, 1996  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed by Continental Bank Leasing Corporation

October 4, 1996  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed by Minister

---

**MOTION FOR RECONSIDERATION -- REHEARING /  
DEMANDE DE RÉEXAMEN -- NOUVELLE AUDITION**

**CORAM: Chief Justice Lamer and L'Heureux-Dubé and Gonthier JJ. /  
Le juge en chef Lamer et les juges L'Heureux-Dubé et Gonthier**

Donald C. Loiselle

c. (25210)

Placements M.R. Delisle Inc. et al. (Qué.)

---

---

**DECEMBER 12, 1996 / LE 12 DÉCEMBRE 1996**

**25364**            **PACIFIC PRESS LTD. v. COMMUNICATIONS, ENERGY AND PAPER WORKERS UNION OF CANADA, LOCAL 226, STEPHEN F.D. KELLEHER, ARBITRATOR, and ATTORNEY GENERAL OF BRITISH COLUMBIA and THE LABOUR RELATIONS BOARD OF BRITISH COLUMBIA** (B.C.)

CORAM:        La Forest, Cory and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

**NATURE OF THE CASE**

Administrative law - Judicial review - Jurisdiction - Whether the Court of Appeal erred by formulating an alternative basis for the arbitrator's decision and relying upon such alternative to set aside the trial judge's decision - Whether it is constitutionally valid for a provincial legislature to give one provincial administrative tribunal the right to review another provincial administrative tribunal for errors of jurisdiction and, if so, whether the *Labour Relations Code*, S.B.C. 1992, c. 82 gave such authority to the Labour Relations Board - Whether the trial judge properly exercised the superior court's jurisdiction to review the arbitrator's decision for errors of jurisdiction.

**PROCEDURAL HISTORY**

February 22, 1995 Supreme Court of British Columbia (Cohen J.)	Application to set aside arbitrator's decision, allowed
April 9, 1996 Court of Appeal for British Columbia (Gibbs, Prowse and Proudfoot JJ.A.)	Appeal allowed; application for judicial review dismissed
June 6, 1996 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
July 17, 1996 Supreme Court of Canada (Major J.)	Motion to intervene by the Labour Relations Board, granted

---

**25318**            **OFFSHORE LEASING INC. v. ADELAIDE CAPITAL COMMISSION** (N.S.)

CORAM:        La Forest, Cory and Major JJ.

The issue raised concerning whether the guarantee survived a renewal of the principal debt which was not consented to by the applicant is remanded to the Nova Scotia Court of Appeal for consideration in light of the principles set forth in this Court's recent decision in *Manulife Bank of Canada v. Conlin*, File No. 24499, judgment released October 31, 1996. In all other respects, the application for leave to appeal is dismissed.

La question de savoir si le cautionnement a survécu à un renouvellement de la créance principale, auquel la requérante n'a pas consenti, est renvoyée devant la Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse pour qu'elle l'examine en fonction des principes énoncés par notre Cour dans sa décision récente *Banque Manuvie du Canada c. Conlin*, n° du greffe 24499, rendue le 31 octobre 1996. La demande d'autorisation d'appel est rejetée à tous autres égards.

**NATURE OF THE CASE**

Property law - Commercial law - Loan - Mortgages - Guaranty/suretyship - Construction of a guarantee agreement - Effect of mortgage renewal agreement on guarantee - Whether a guarantor is released from liability when a renewal agreement is signed without the guarantor's consent - Whether the renewal agreements were a new debt such that novation applied - Whether the trial judge erred in determining that there was no enforceable agreement to release the guarantor - Whether the trial judge erred in determining that the elements of promissory estoppel were not established - Whether the trial judge erred in determining that estoppel by acquiescence was not established.

**PROCEDURAL HISTORY**

April 26, 1995  
Nova Scotia Supreme Court (Hall J.)

Respondent's action on a guarantee allowed

March 14, 1996  
Nova Scotia Court of Appeal  
(Freeman, Roscoe and Pugsley JJ.A)

Appeal dismissed

May 13, 1996  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**25301**            **TARVINDER DHIR and HARDIAL SINGH DHIR v. CIBC MORTGAGE CORP. and  
CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE** (Ont.)

CORAM:        La Forest, Cory and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

**NATURE OF THE CASE**

Procedural law - Civil procedure - Judgments and orders - Summary judgment - Genuine issue for trial - Whether allegation of fraud and conspiracy constitutes genuine issue for trial.

**PROCEDURAL HISTORY**

October 19, 1995  
Ontario Court (General Division) (Somers J.)

Motion for summary judgment granted

March 1, 1996  
Court of Appeal for Ontario  
(Osborne, Doherty and Moldaver JJ.A)

Appeal dismissed

April 30, 1996  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**25436**            **HER MAJESTY THE QUEEN v. ROBERT SCOTT MILNE** (Crim.)(Ont.)

CORAM:            La Forest, Cory and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

**NATURE OF THE CASE**

Criminal law - Impaired Driving - Sobriety tests - Whether Crown can rely on results of sobriety tests to prove impairment at trial - Exclusion of evidence - Whether trial judge can exclude evidence where no *Charter* violation - *R. v. Harrer*, [1995] 3 S.C.R. 562 - *Highway Traffic Act*, R.S.O. 1990, c. H.8, s. 48(1).

**PROCEDURAL HISTORY**

April 25, 1994 Ontario Court (Provincial Division) (Michel J.)	Conviction: impaired driving
March 17, 1995 Ontario Court (General Division)(Noble J.)	Summary conviction appeal dismissed
May 16, 1996 Court of Appeal for Ontario (Houlden, Abella and Moldaver JJ.A.)	Appeal allowed
July 26, 1996 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**25314**            **MIRIAM FOX, Executrix of the Estate of Ralph Fox, deceased, and in her personal capacity, RALPH JAMES FOX and SHAYNE MELISSA FOX v. WALTER FOX** (Ont.)

CORAM:            La Forest, Cory and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

**NATURE OF THE CASE**

Estates - Wills - Executors and administrators - Trusts and trustees - Power of Encroachment - Extent to which trustee may exercise unfettered and absolute power to encroach - Whether this power can be used to defeat interest of income or residual beneficiary - Improper motivation of executrix - Whether court may interfere with absolute discretion to set aside transactions flowing from improper motivation - Whether existence of a proper motive to exercise power to encroach validates encroachment where improper motive concurrently exists.



**PROCEDURAL HISTORY**

November 29, 1994 Ontario Court of Justice (General Division) (Haley, J.)	Application to remove executrix dismissed
February 7, 1996 Court of Appeal for Ontario (McKinlay, Catzman, Galligan, JJ.A.)	Appeal allowed
May 7, 1996 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
July 9, 1996 Supreme Court of Canada (Cory, J.)	Respondent's application to dismiss leave to appeal application dismissed

---

25376      **PAUL D.N. TEMELINI and BENDELAM CORP. v. ALLAN C. BONNIS and THE NICKEL DISTRICT CONSERVATION AUTHORITY, and WILLIAM C. CLEWLOW and EGAN REAL ESTATE AND INSURANCE AGENCY LTD.** (Ont.)

CORAM:      La Forest, Cory and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

**NATURE OF THE CASE**

Torts - Negligence - Negligent misrepresentation - Whether the Court of Appeal applied the wrong standard of review in reversing the lower court's findings of fact in the absence of palpable and overriding error.

**PROCEDURAL HISTORY**

January 13, 1992 Ontario Court (General Division) (Gordon O.C.J.)	Applicants' claim allowed
April 18, 1996 Court of Appeal for Ontario (Brooke, Weiler and Austin JJ.A.)	Applicants' appeal dismissed; Respondents cross appeal allowed
June 17, 1996 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

---

14.11.1996

Before / Devant: LE JUGE CORY

**Requête en prorogation du délai pour obtenir l'autorisation d'appel**

**Motion to extend the time in which to apply for leave to appeal**

David Ardit

c. (25557)

Kathleen Nolan (Qué.)

**DISMISSED WITH COSTS / REJETÉE AVEC DÉPENS**

The judgment of the Court of Appeal was rendered May 30, 1996. During the intervening summer months time did not run. The applicant then had 4 months in which to file an application for leave to appeal. This time expired on the 30 Sept./96 with no steps taken by the applicant until 23 Oct./96 when applications for leave to appeal and to extend the time for applying for leave were served. The sole issue in dispute is whether the award of alimony should have been limited to 5 years (the decision of the judge) or unlimited as to time (the decision of the Court of Appeal). The explanation for the delay in seeking leave is unsatisfactory. The applicant alleges that in his role as C.E.O. of a company he was too busy to consider seeking leave to this Court. As well it is stated that his lawyer was on holidays for 2 weeks of the 4 months period. Neither excuse should be accepted. The application for extension of time for leave to appeal is dismissed with costs.

L'arrêt de la Cour d'appel a été rendu le 30 mai 1996. Durant les mois d'été qui ont suivi, le délai a cessé de courir. Le requérant a donc disposé de quatre mois pour déposer une demande d'autorisation d'appel. Le délai a pris fin le 30 septembre 1996, et le requérant n'a fait aucune démarche avant le 23 octobre 1996, date à laquelle une demande d'autorisation d'appel et une demande de prorogation du délai pour demander l'autorisation d'appeler ont été signifiées. La seule question en litige est de savoir si la pension alimentaire aurait dû être accordée pour une période limitée à 5 ans (la décision du juge) ou pour une période illimitée (la décision de la Cour d'appel). L'explication donnée pour justifier le retard mis à solliciter l'autorisation d'appeler est insatisfaisante. Le requérant affirme qu'il a été trop occupé dans son rôle de PDG d'une société pour penser à demander l'autorisation d'appeler. Il est également déclaré que l'avocat du requérant a pris deux semaines de vacances pendant cette période de quatre mois. Ni l'une ni l'autre de ces excuses ne sauraient être acceptées. La demande de prorogation du délai pour demander l'autorisation d'appeler est rejetée avec dépens.

---

9.12.1996

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to file the respondents' factum**

**Requête en prorogation du délai imparti pour déposer le mémoire des intimés**

Margaret Smith

With the consent of the parties.

v. (24943)

Carole Arndt et al. (B.C.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to December 6, 1996.

---

10.12.1996

Before / Devant: MAJOR J.

**Motion to appoint counsel**

**Requête en nomination d'un procureur**

John David Lucas et al.

v. (25177)

Her Majesty The Queen (Sask.)

**DISMISSED / REJETÉE**

---

12.12.1996

Before / Devant: LE JUGE MAJOR

**Requête en prorogation du délai pour obtenir l'autorisation d'appel**

**Motion to extend the time in which to apply for leave to appeal**

Réal Melanson

Avec le consentement des parties.

c. (25678)

Université de Montréal et al. (Qué.)

**ACCORDÉE / GRANTED** Délai prorogé au 16 janvier 1997.

---

22.11.1996

**Claude Labrecque**

**c. (25651)**

**Sa Majesté La Reine (Crim.)(Qué.)**

**DE PLEIN DROIT**

---

5.12.1996

**Madame Mary Margaret Hall**

**c. (25369)**

**Le sous-ministre du Revenu du Québec (Qué.)**

---

5.12.1996

**Daniel Charland**

**v. (25656)**

**Her Majesty The Queen (Crim.)(Alta.)**

**AS OF RIGHT**

---

6.12.1996

**Her Majesty The Queen**

**v. (25435)**

**Sidney Walwyn Wells (B.C.)**

---

**APPEALS HEARD SINCE LAST  
ISSUE AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA  
DERNIÈRE PARUTION ET  
RÉSULTAT**

6.12.1996

CORAM: Chief Justice Lamer and La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

**Terry McDonnell**

Marvin R. Bloos, for the appellant.

v. (24814)

**Her Majesty The Queen (Crim.)(Alta.)**

Paul L. Moreau, for the respondent.

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

**Nature of the case:**

Criminal Law - Canadian Charter of Rights and Freedoms - Sentencing - Evidence - Whether the Alberta Court of Appeal erred when, concerning charges of sexual assault *simpliciter* pursuant to s. 271(1) of the *Criminal Code of Canada*, it created an exception to the rule established by this Court in *R. v. Gardiner* [1982] 2 S.C.R. 368, and held that where the accused disputes the presence of serious psychological harm upon which the Crown relies in aggravation of sentence, those facts are to be presumed and it is the accused who must establish the absence of the presumed facts if he is to avoid their effect in aggravation of sentence - Whether the Court of Appeal has created a new category of offence known as "a major sexual assault" and for which it has imposed a lengthy minimum sentence - Where an accused has pleaded guilty to and been sentenced on the basis of sexual assault *simpliciter*, may the Crown on appeal, dispute the facts as found by the trial judge and seek a sentence for conviction for a more serious offence - Whether the Court of Appeal exceeded its discretion in overruling the sentencing judge's exercise of discretion - Were the Appellant's rights, as protected by, ss. 7 and 11(a) of the *Charter* infringed.

**Nature de la cause:**

Droit criminel - Charte canadienne des droits et libertés - Détermination de la peine - Preuve - La Cour d'appel de l'Alberta a-t-elle commis une erreur lorsqu'elle a, relativement aux accusations d'agression sexuelle simple déposées en vertu du par. 271(1) du *Code criminel*, créé une exception à la règle établie par notre Cour dans *R. c. Gardiner*, [1982] 2 R.C.S. 368, et statué que, dans le cas où l'accusé conteste l'existence d'un préjudice psychologique grave sur lequel se fonde le ministère public aux fins de l'aggravation de la peine, ces faits sont présumés et qu'il appartient à l'accusé d'en établir l'inexistence s'il ne veut pas qu'ils donnent lieu à une aggravation de la peine - La Cour d'appel a-t-elle créé une nouvelle catégorie d'infraction qu'elle a appelée [TRADUCTION] «agression sexuelle grave» et relativement à laquelle elle a imposé une longue peine minimale - Dans le cas où un accusé a plaidé coupable relativement à une agression sexuelle simple et qu'il a reçu sa sentence à cet égard, le ministère public peut-il en appel contester les faits sur lesquels s'est fondé le juge du procès et chercher à faire prononcer une peine pour déclaration de culpabilité relativement à une infraction plus grave? - La Cour d'appel a-t-elle excédé sa discrétion en écartant la façon dont le juge chargé du prononcé de la peine avait exercé son pouvoir discrétionnaire? - Y a-t-il eu violation des droits que l'art. 7 et l'al. 11a) de la *Charte* garantissent à l'appelant?

6.12.1996

CORAM: La Forest, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

**Hercules Managements Ltd. et al.**

v. (24882)

**Ernst & Young et al. (Man.)**

Mark M. Schulman, Q.C. and Brian A. Crane, Q.C.,  
for the appellants.

Robert P. Armstrong, Q.C. and Thor J. Hansell, for  
the respondents.

W. Ian C. Binnie, Q.C. and Geoff R. Hall, for the  
intervener the Canadian Institute of Chartered  
Accountants.

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

**Nature of the case:**

Commercial law - Companies - Shareholders - Torts -  
Negligence - Whether there is a genuine issue for trial  
- Whether Appellants' claims were derivative in nature  
- Whether the Respondent auditors owe a duty of care  
to the Appellant in issuing audit reports - Whether the  
Respondents have to have knowledge that the  
Appellants intend to rely on the audit reports before a  
duty of care arises - Whether there was a contract  
between the shareholders and the Respondents with  
respect to the audits of 1980, 1981 and 1982 -  
Whether there was evidence of reliance on the  
auditors' reports.

**Nature de la cause:**

Droit commercial - Sociétés - Actionnaires -  
Responsabilité délictuelle - Négligence - Y a-t-il une  
question réelle à trancher? - Les réclamations des  
appelants sont-elles de nature indirecte? - Les  
vérificateurs de l'intimée ont-ils une obligation de  
diligence envers l'appelante quand ils délivrent des  
rapports de vérification? - Est-il nécessaire que les  
intimés aient su que les appelants avaient l'intention de  
se fier aux rapports de vérification pour que naisse une  
obligation de diligence? - Existait-il un contrat entre  
les actionnaires et les intimés relativement aux  
vérifications de 1980, 1981 et 1982? - Existait-il une  
preuve qu'on s'est fié aux rapports des vérificateurs?

---

**Reasons for judgment are available**

**Les motifs de jugement sont disponibles**

---

**DECEMBER 12, 1996 / LE 12 DÉCEMBRE 1996**

**24430**            **MORGAN FRANCIS HINCHEY v. HER MAJESTY THE QUEEN and THE ATTORNEY  
GENERAL OF CANADA** (Nfld.)

CORAM:            La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin and  
Iacobucci JJ.

The appeal is allowed, the judgment of the Court of Appeal is set aside and a new trial is ordered.

Le pourvoi est accueilli, le jugement de la Cour d'appel est infirmé et la tenue d'un nouveau procès est ordonnée.

---

**24360**            **HER MAJESTY THE QUEEN v. ALEXANDER NIKOLOVSKI** (Crim.)(Ont.)

CORAM:            The Chief Justice and La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier,  
Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

The appeal is allowed, the order of the Court of Appeal is set aside and the conviction of the respondent is restored, Sopinka and Major JJ. dissenting.

Le pourvoi est accueilli, l'ordonnance de la Cour d'appel est annulée et la déclaration de culpabilité de l'intimé est rétablie. Les juges Sopinka et Major sont dissidents.

---

*Morgan Francis Hinchey v. Her Majesty the Queen* (Nfld.)(24430)

**Indexed as: R. v. Hinchey / Répertoire: R. c. Hinchey**

Judgment rendered December 12, 1996 / Jugement rendu le 12 décembre 1996

---

Present: La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin and Iacobucci JJ.

*Criminal law -- Corruption -- Elements of offence -- Government official or employee -- Accepting of a "commission, reward, advantage or benefit of any kind" -- Provincial government employee's wife placed on payroll of company having dealings with government but never asked to do any work -- Whether elements of offence proven -- Criminal Code, R.S.C., 1985, c. C-46, s. 121(1)(c).*

*Criminal law -- Trial -- Charge to jury -- Conduct of trial -- Whether trial judge's errors and persistent interference preventing accused from receiving fair trial -- Whether curative proviso applicable -- Criminal Code, R.S.C., 1985, c. C-46, s. 686(1)(b)(iii).*

The appellant was employed as a district engineer by the provincial transportation department. During 1984 the general manager of a company engaged in the construction of roads for the province and various municipalities placed the appellant's wife on the company's payroll as a standby flag person. She was never asked to do any work yet she received payments from the company in the amount of some \$7,400. The company also provided her with a record of employment confirming that she had been employed for 20 weeks, thereby qualifying for unemployment insurance benefits. The appellant was in charge of overseeing the construction of roads for the province and municipal authorities within the province. He dealt frequently with the company's general manager, and had the authority to direct, suspend and generally supervise the work done by the company. The appellant was aware that his wife received cheques for 20 weeks from the company and yet had not been called upon to work during that period. He was aware that standby flag persons did not usually get paid when they were not working; that the company was laying off people doing flag work in the period in which she was hired; and that despite this practice his wife had remained on the payroll without working. He was aware that the cheques payable to his wife were put in a special envelope and delivered to himself or his wife. He knew that he had not sought or obtained the consent of his employer to the receipt of any benefit. The appellant and his wife were charged with two counts of fraud and the appellant with a breach of s. 121(1)(c) of the *Criminal Code*, which makes it an offence for an official or employee of the government to accept from a person who has dealings with the government a benefit of any kind directly or indirectly, by himself or through a member of his family, unless he has the consent in writing of the head of the branch of government that employs him. They were convicted on all three charges following a trial by jury. The Court of Appeal unanimously allowed their appeal against the two fraud convictions, and a new trial was directed on those counts, but it dismissed the appellant's appeal against his conviction for breach of s. 121(1)(c).

*Held:* The appeal should be allowed.

*Per* La Forest, L'Heureux-Dubé, Gonthier and McLachlin JJ.: The crucial purpose encompassed by s. 121(1)(c) is not merely to preserve the integrity of government, but to preserve the appearance of integrity as well. Given the heavy trust and responsibility taken on by the holding of a public office or employ, it is appropriate that government officials are correspondingly held to codes of conduct which, for an ordinary person, would be quite severe. Damage to the government's integrity can occur where benefits are received by government employees even where no ill motive existed. It is inefficient for a government to be paralyzed by rumour and innuendo while an inquiry is made into the motivation behind a certain benefit or advantage conferred on an official. The section criminalizes behaviour whereby a government official or employee, under certain circumstances, accepts a benefit from a person who has dealings with the government. The offence created is a "conduct" crime, meaning that it does not require a particular result to flow from the commission of the prohibited act.

Parliament worded s. 121(1)(c) broadly and did not intend to restrict its application solely to situations where the gift was motivated by the recipient's position in government. The section's potentially wide application can be limited through statutory interpretation without introducing an additional element. The first component of the section is that a commission, reward, advantage or benefit of any kind be given by a person "having dealings with the government". The proper interpretation of the term "dealings" is the narrow one, whereby only where persons are in the process of having commercial dealings with the government at the time of the offence is the conduct trapped under the section.

The second element of the *actus reus* is the receipt of that "commission, reward, advantage or benefit of any kind" by a government employee. The phrase "of any kind" was not meant to widen the scope of the provision's reach. It was not worded or intended to mean "of whatever amount" or "of any value", but rather was intended to trap diverse forms of benefits other than those of a strictly monetary nature. Many of the absurd consequences of adopting an unlimited wide meaning of the term "advantage or benefit" can be avoided by a stricter reading of the term, and a recognition that it requires the beneficiary to have secured a material or tangible gain before falling into the confines of the section. It is important to consider the relationship between the parties as well as the scope of the benefit. The closer



the relationship, the less likely the gift should be perceived as an advantage or benefit to the recipient. Whether a gift can be seen as a true “benefit” to someone is a question of fact for the jury to determine based on all the evidence in the case.

With respect to *mens rea*, since this offence constitutes a “conduct” crime, it requires that to be culpable the accused know of the conduct he or she committed, and have knowledge of the circumstances in which it occurred. In order to prove the offence in s. 121(1)(c), it is thus necessary for the Crown to prove the following fault elements: (a) an employee's conscious decision to accept what in all of the circumstances is found to be a “commission, reward, advantage or benefit of any kind”; and (b) knowledge (or wilful blindness) at the time of the receipt that the giver was having dealings with the government and that the employee's superior had not consented to his or her receipt of the “commission, reward, advantage or benefit of any kind”. Since this level of *mens rea* is recognized as a valid form of criminal culpability, there is no need to add any additional components. The motivation behind a particular benefit is not a completely irrelevant consideration, however, as it is an important factor in determining the appropriate level of culpability. Clearly, where a government employee actually possessed a corrupt intention in accepting a benefit he or she will usually merit a higher sentence than a person lacking such a motive.

A new trial should be ordered in this case. As found by Cory J., the trial judge’s persistent interference, along with the errors committed during the charge to the jury, do not permit the conclusion that the appellant received a fair trial.

*Per Sopinka, Cory and Iacobucci JJ.:* The important aim of s. 121(1)(c), which is to ensure the integrity of government employees, should be taken into consideration in the interpretation and application of the section. The requisite acts necessary to constitute the offence are the giving of a “commission, reward, advantage or benefit of any kind” by a person having “dealings with the government”, the receipt of the “commission, reward, advantage or benefit of any kind” by a government employee, and the absence of the consent of the government employee’s superior to the receipt of the benefit. The commission, reward, advantage or benefit of any kind must consist of something of value which constituted a profit to the employee and was derived at least in part from the employee’s relation to or position with the government. The mental element of blameworthiness for s. 121(1)(c) should be assessed subjectively and requires proof not only that the accused was aware or knew of the requisite elements of the offence but also that he knew that he received the benefit at least in part because of his position with the government; or that he was wilfully blind to circumstances which would lead to that conclusion; or was reckless as to the consequences of accepting the benefit without the consent and permission of his superior, that is to say he was aware of the risk of his actions breaching the provision but nonetheless took the risk of proceeding in that manner.

The evidence presented in this case indicates that the *actus reus* of the offence was established and there was strong and cogent evidence upon which a jury properly instructed could find that the accused had the requisite intent or was wilfully blind to the situation or was reckless as to the consequences of his actions. Unfortunately the trial judge did not give the proper instructions as to the requisite intent. He also erred in his directions to the jury on a number of other matters. The issue of credibility was vital to the resolution of the case. The trial judge ought to have given instructions as to the character evidence presented and the use that could be made of it. His failure to do so adversely affected the fairness of the trial. In addition, there was untoward interference with both counsel’s conduct of their respective cases by the judge throughout the trial. The errors made by the trial judge and the whole conduct of the trial have a cumulative effect that makes it readily apparent that no other disposition than that of a new trial would achieve a fair result. The curative provisions of s. 686(1)(b)(iii) are accordingly not applicable.

APPEAL from a judgment of the Newfoundland Court of Appeal (1994), 123 Nfld. & P.E.I.R. 222, 382 A.P.R. 222, dismissing the appellant’s appeal from his conviction for breach of s. 121(1)(c) of the *Criminal Code*. Appeal allowed.

*David F. Hurley*, for the appellant.

*Colin J. Flynn, Q.C.*, for the respondent.

*Robert J. Frater*, for the intervener.

*Solicitors for the appellant: Hurley Woodland Dodd, St. John’s.*

*Solicitor for the respondent: Colin J. Flynn, St. John’s.*

*Solicitor for the intervener: Robert J. Frater, Ottawa.*

Présents: Les juges La Forest, L’Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin et Iacobucci.

*Droit criminel -- Corruption -- Éléments constitutifs de l’infraction -- Fonctionnaire ou employé du gouvernement -- Acceptation d’«une commission, une récompense, un avantage ou un bénéfice de quelque nature» -- Épouse d’un*

*employé du gouvernement provincial placée sur la liste de paye d'une compagnie ayant des relations d'affaires avec le gouvernement, mais dont les services n'ont jamais été requis -- Les éléments constitutifs de l'infraction ont-ils été prouvés? -- Code criminel, L.R.C. (1985), ch. C-46, art. 121(1)c.*

*Droit criminel -- Procès -- Exposé au jury -- Conduite du procès -- Les erreurs commises par le juge du procès et son intervention constante ont-elles privé l'accusé d'un procès équitable? -- Les dispositions réparatrices sont-elles applicables? -- Code criminel, L.R.C. (1985), ch. C-46, art. 686(1)b)(iii).*

L'appelant était employé par le ministère des Transports provincial à titre d'ingénieur de district. En 1984, le directeur général d'une compagnie qui construisait des routes pour le compte de la province et de diverses municipalités a placé l'épouse de l'appelant sur la liste de paye de la compagnie comme signaleur en attente. Ses services n'ont jamais été requis, bien qu'elle ait reçu la somme d'environ 7 400 \$ de la compagnie. Elle a aussi reçu de la compagnie un relevé d'emploi confirmant qu'elle avait travaillé pendant 20 semaines, lui donnant ainsi droit aux prestations d'assurance-chômage. L'appelant supervisait la construction de routes pour la province et des municipalités de la province. Il avait souvent à traiter avec le directeur général de la compagnie et il avait le pouvoir de diriger, de suspendre et, de façon générale, de superviser le travail exécuté par la compagnie. L'appelant savait que son épouse avait reçu des chèques de la compagnie pendant 20 semaines même si elle n'avait pas été appelée au travail pendant cette période. Il savait que les signaleurs en attente n'étaient généralement pas payés lorsqu'ils ne travaillaient pas, que la compagnie mettait à pied, dans la période où elle a été embauchée, des personnes qui faisaient le travail de signaleur et que, en dépit de cela, sa femme était restée sur la liste de paye sans travailler. Il savait que les chèques libellés au nom de sa femme étaient mis dans une enveloppe spéciale et remis à lui-même ou à son épouse. Il savait qu'il n'avait ni demandé ni obtenu le consentement de son employeur quant à l'acceptation d'un bénéfice. L'appelant et son épouse ont fait l'objet de deux chefs d'accusation de fraude et l'appelant a été accusé d'avoir violé l'al. 121(1)c) du *Code criminel*, selon lequel commet une infraction le fonctionnaire ou employé du gouvernement qui accepte d'une personne qui a des relations d'affaires avec le gouvernement un bénéfice de quelque nature, directement ou indirectement, de lui-même ou par l'intermédiaire d'un membre de sa famille, à moins d'avoir obtenu, du chef de la division de gouvernement qui l'emploie un consentement écrit. Ils ont été déclarés coupables des trois chefs d'accusation à l'issue d'un procès avec jury. La Cour d'appel a accueilli leur appel à l'unanimité quant aux déclarations de culpabilité pour fraude et a ordonné la tenue d'une nouvelle procès sur ces chefs d'accusation. Elle a cependant rejeté l'appel interjeté contre la déclaration de culpabilité de l'appelant pour violation de l'al. 121(1)c).

*Arrêt:* Le pourvoi est accueilli.

Les juges La Forest, **L'Heureux-Dubé**, Gonthier et McLachlin: L'objectif crucial de l'al. 121(1)c) n'est pas simplement de préserver l'intégrité du gouvernement, mais aussi de préserver l'apparence d'intégrité. Compte tenu de la confiance et des lourdes responsabilités qui se rattachent aux charges publiques, il est normal que les fonctionnaires du gouvernement doivent se conformer à des codes d'éthique qui, pour un simple citoyen, seraient très sévères. Un préjudice peut être causé à l'intégrité du gouvernement lorsque des fonctionnaires reçoivent des avantages, même en l'absence d'un motif illicite. Il est tout à fait stérile qu'un gouvernement soit paralysé par des rumeurs et des insinuations pendant qu'une enquête se déroule au sujet des motifs à l'origine d'un avantage ou d'un bénéfice conféré à un fonctionnaire. Cette disposition criminalise le comportement du fonctionnaire ou employé du gouvernement qui, dans certaines circonstances, accepte un bénéfice d'une personne qui a des relations d'affaires avec le gouvernement. L'infraction créée est un crime «lié au comportement», ce qui signifie qu'il n'est pas nécessaire qu'un résultat donné découle de la perpétration de l'acte interdit.

Le législateur a libellé l'alinéa 121(1)c) d'une façon large et n'avait pas l'intention d'en restreindre l'application uniquement aux situations dans lesquelles le cadeau était motivé par la fonction du récipiendaire dans le gouvernement. Il est possible d'en limiter l'application potentiellement large par le biais de l'interprétation statutaire sans y introduire d'élément additionnel. Le premier élément de cet alinéa est qu'une commission, une récompense, un avantage ou un bénéfice de quelque nature doit être donné par une personne «qui a des relations d'affaires avec le gouvernement». Il faut accorder au terme «*dealings*» dans le texte anglais l'interprétation restreinte en vertu de laquelle seules les personnes qui ont des relations d'affaires avec le gouvernement au moment de la perpétration de l'infraction sont visées par l'alinéa.

Le deuxième élément de l'*actus reus* est l'acceptation d'«une commission, une récompense, un avantage ou un bénéfice de quelque nature» par un fonctionnaire. L'expression «de quelque nature» n'était pas destinée à élargir la portée de l'alinéa. Elle n'était pas censée signifier «de quelque montant que ce soit» ou «de quelque valeur que ce soit», mais englober diverses formes de bénéfices autres que ceux d'une nature strictement pécuniaire. Il est possible d'éviter une bonne partie des conséquences absurdes qui résulteraient de l'attribution d'un sens illimité aux termes «bénéfice ou avantage» en interprétant plus strictement les termes et en reconnaissant qu'ils exigent que, pour être visé par cet alinéa, le bénéficiaire ait obtenu un gain important ou concret. Il est important d'examiner les liens qui existent entre les parties ainsi que l'étendue du bénéfice. Plus les liens sont étroits, moins le cadeau devrait être considéré comme un avantage ou un bénéfice pour la personne qui le reçoit. La question de savoir s'il s'agit d'un «bénéfice» réel est une question de fait sur laquelle le jury doit se prononcer en se fondant sur l'ensemble de la preuve.

En ce qui concerne la *mens rea*, étant donné que l'infraction est un crime «lié au comportement», elle exige, pour que l'accusé soit coupable, qu'il sache ce qu'il a fait et connaisse les circonstances dans lesquelles il a commis l'acte. Pour prouver l'infraction prévue à l'al. 121(1)c), le ministère public doit donc établir les éléments suivants quant à la faute: a) la décision prise sciemment par l'employé d'accepter ce qui en tout état de cause est «une commission, une récompense, un avantage ou un bénéfice de quelque nature» et b) le fait de savoir (ou d'ignorer volontairement), au moment de l'acceptation, que le donneur avait des relations d'affaires avec le gouvernement et que le supérieur de l'employé n'avait pas consenti à l'acceptation d'«une commission, une récompense, un avantage ou un bénéfice de quelque nature». Étant donné que ce degré de *mens rea* est reconnu comme une forme valide de culpabilité criminelle, il n'est pas nécessaire d'ajouter d'autres éléments. Les motifs pour lesquels un bénéfice est conféré ne sont pas sans pertinence; il s'agit d'un facteur important pour déterminer le degré de culpabilité. Il est clair que le fonctionnaire qui a une intention de corruption lorsqu'il accepte un bénéfice méritera habituellement une peine plus sévère que la personne qui n'était pas animée d'un tel dessein.

La tenue d'un nouveau procès devrait être ordonnée. Comme l'a indiqué le juge Cory, l'intervention constante du juge du procès ainsi que les erreurs qu'il a commises dans ses directives au jury ne permettent pas de conclure que l'appelant a eu un procès équitable.

Les juges Sopinka, Cory et Iacobucci: L'importance du but de l'al. 121(1)c), qui est de garantir l'intégrité des fonctionnaires, devrait être prise en considération pour l'interprétation et l'application de cet alinéa. Les actes requis nécessaires quant à la perpétration de l'infraction sont le don d'«une commission, une récompense, un avantage ou un bénéfice de quelque nature» par une personne qui a des «relations d'affaires avec le gouvernement», l'acceptation d'«une commission, une récompense, un avantage ou un bénéfice de quelque nature» par un fonctionnaire et l'absence de consentement du supérieur du fonctionnaire quant à l'acceptation du bénéfice. Cette commission, récompense, avantage ou bénéfice de quelque nature doit consister en quelque chose de valeur qui constitue un profit que l'employé tire, du moins en partie, de sa situation au gouvernement. L'appréciation de l'élément moral du caractère répréhensible relativement à l'al. 121(1)c) doit être subjective et exige la preuve non seulement que l'accusé était conscient ou informé des éléments requis de l'infraction, mais qu'il savait aussi qu'il recevait le bénéfice au moins en partie grâce à sa situation au gouvernement, ou qu'il s'est maintenu dans une ignorance volontaire quant aux circonstances qui menaient à cette conclusion, ou encore qu'il était insouciant des conséquences rattachées à son acceptation du bénéfice sans l'autorisation et la permission de son supérieur, c'est-à-dire qu'il était conscient que ses actes risquaient de violer l'alinéa, mais qu'il a néanmoins pris le risque d'agir comme il l'a fait.

La preuve présentée en l'espèce indique que l'*actus reus* de l'infraction a été établi, et il y avait des éléments de preuve convaincants qui permettaient à un jury ayant reçu les directives appropriées de conclure que l'accusé avait l'intention requise ou qu'il s'était maintenu dans une ignorance volontaire quant à la situation ou qu'il était insouciant quant aux conséquences de ses actes. Malheureusement, le juge du procès n'a pas donné les directives appropriées sur la question de l'intention requise. En outre, sur de nombreuses autres questions, le juge du procès a commis des erreurs dans son exposé au jury. La question de la crédibilité était essentielle quant à l'issue de l'affaire. Le juge du procès aurait dû donner au jury des directives sur l'utilisation de la preuve de moralité qui avait été présentée. Son omission de le faire a nui à l'équité du procès. De plus, le juge, tout au long du procès, est intervenu de façon inopportune dans la présentation de la preuve par les avocats. Les erreurs commises par le juge du procès et tout le déroulement du procès ont pour effet cumulatif de rendre tout à fait évident que la seule façon de parvenir à un résultat équitable est d'ordonner la tenue d'un nouveau procès. L'application des dispositions réparatrices du sous-al. 686(1)b)(iii) est par conséquent impossible.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de Terre-Neuve (1994) 123 Nfld. & P.E.I.R. 222, 382 A.P.R. 222, qui a rejeté l'appel interjeté par l'appelant contre sa déclaration de culpabilité pour violation de l'al. 121(1)c) du *Code criminel*. Pourvoi accueilli.

*David F. Hurley*, pour l'appelant.

*Colin J. Flynn, c.r.*, pour l'intimée.

*Robert J. Frater*, pour l'intervenant.

*Procureurs de l'appelant: Hurley Woodland Dodd, St. John's.*

*Procureur de l'intimée: Colin J. Flynn, St. John's.*

*Procureur de l'intervenant: Robert J. Frater, Ottawa.*

---

*Her Majesty the Queen v. Alexander Nikolovski* (Crim.)(Ont.)(24360)

**Indexed as: R. v. Nikolovski / Répertoire: R. c. Nikolovski**

Judgment rendered December 12, 1996 / Jugement rendu le 12 décembre 1996

---

Present: Lamer C.J. and La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

*Criminal law -- Evidence -- Identification -- Videotape recorded by security camera during robbery -- Trial judge identifying accused in court as perpetrator of crime on basis of videotape -- No corroborating testimony that accused was person depicted in tape -- Whether videotape alone provides necessary evidence to enable trier of fact to identify accused as perpetrator of crime -- If so, whether trial judge erred in circumstances of case in identifying and convicting accused solely on basis of videotape evidence.*

The accused was charged with robbing a convenience store. The store clerk described the robber to the police and, a few days later, was shown 12 photographs. At trial, the clerk stated that he suspected three of the men shown, one of whom was the accused, but that he could be no more than 25 or 30 percent sure that any of them was the robber. He also stated that, when he was first shown the photographs, the one he suspected the most was not the accused. The Crown introduced as evidence the videotape of the robbery, recorded by the store security camera, and the clerk testified that it showed all of the robbery. At the conclusion of the review of the videotape, the clerk was asked if the man who robbed him was in court, to which he replied that he did not think so. A police officer who knew the accused testified that when he arrested him his facial appearance was different from that in court. The Crown closed its case and the defence elected to call no evidence. The trial judge directed herself as to the frailties of eyewitness identification but indicated that the videotape was very clear and that the robber was in the camera long enough for her to make a careful observation. She concluded that the person who committed the robbery on the tape was the accused and she convicted him. The Court of Appeal quashed the accused's conviction as unreasonable and entered an acquittal. The court found that the trial judge should not have relied solely on her own comparison between the appearance of the person on the videotape and the appearance of the accused in court to reach a conclusion that had no other foundation in the evidence.

*Held* (Sopinka and Major JJ. dissenting): The appeal should be allowed.

*Per* Lamer C.J. and La Forest, L'Heureux-Dubé, Gonthier, **Cory**, McLachlin and Iacobucci JJ.: Courts have recognized the importance and usefulness of videotapes in the search for truth in criminal trials as this type of evidence can serve to establish innocence just as surely and effectively as it may establish guilt. A video camera records accurately all that it perceives and it is precisely because videotape evidence can present such very clear and convincing evidence of identification that triers of fact can use it as the sole basis for the identification of the accused before them as the perpetrator of the crime.

Once it is established that a videotape has not been altered or changed, and that it depicts the scene of a crime, it becomes admissible and relevant evidence. Not only is the tape real evidence, but it is also, to a certain extent, testimonial evidence as well. It should be used by a trier of fact in determining whether a crime has been committed and whether the accused before the court committed the crime. The degree of clarity and quality of the tape, and to a lesser extent the length of time during which the accused appears on the videotape, will all contribute to establishing the weight which a trier of fact may properly place upon the evidence. The time of depiction may not be significant for even if there are but a few frames which clearly show the perpetrator that may be sufficient to identify the accused.

Although triers of fact are entitled to reach a conclusion as to identification based solely on videotape evidence, they must exercise care in doing so. When a jury is asked to identify an accused in this manner, clear directions must be given to them as to how they are to approach this task. They should be instructed to consider carefully whether the video is of sufficient clarity and quality and shows the accused for a sufficient time to enable them to conclude that identification has been proven beyond a reasonable doubt. If it is the only evidence adduced as to identity, the jury should be reminded of this. Further, they should be told, once again, of the important requirement that, in order to convict on the basis of the videotape alone, they must be satisfied beyond a reasonable doubt that it identifies the accused. A trial judge sitting alone must be subject to the same cautions and directions as a jury in considering videotape evidence of identification.

Here, the trial judge did not err in finding the accused guilty of robbery. The videotape is of excellent quality and depicts the accused for a significant period of time. The evidence of the tape is of such clarity and strength that it provided convincing evidence upon which the trial judge could properly base her finding of fact that the accused was the person shown in the tape. There was no need for corroboration of this tape. The fact that the store clerk could not identify the accused is not of great significance. The violent and menacing jab made by the robber with a large knife directed towards the clerk suggests that self-preservation, not identification, may very reasonably have been the clerk's prime concern at the time of the robbery.

*Per* **Sopinka** and Major JJ. (dissenting): While the sensory observations of a trial judge, based on a review of a videotape and the appearance of the accused, are admissible evidence of "identity" to support a guilty verdict, the evidence in this case makes it clear that the verdict rendered at trial was "unreasonable" within the meaning of

s. 686(1)(a)(i) of the *Criminal Code*. The accused was convicted on the basis of very weak identification evidence, which was undermined by the evidence of the Crown's only eyewitness.

The trial judge relied on her own observations of the videotape to convict the accused. She made these observations after having viewed the 30-second video only once. She made no reference to specific characteristics of the man on the videotape that conformed to the appearance of the accused and there was no confirmatory evidence supporting her observations of the video and the accused. Not only did the trial judge's observations not have any support in the evidence but, more importantly, her observations were contradicted by the evidence of the store clerk -- the only person who actually witnessed the crime -- who, despite his opportunity to view the accused and the tape in the courtroom, was unable to conclude that the accused was the man on the video. There was also evidence that, a few days after the robbery, the store clerk identified a person other than the accused as the more likely perpetrator of the crime. Further, it is significant that the trial judge's observations are entirely untested by cross-examination and they cannot be tested on appeal. In order to evaluate the reasonableness of the evidence upon which a trier of fact relies, a court of appeal must be able to examine all the evidence. All the assurances about the clarity of the video are of no avail if the court cannot see the person with whom the comparison is being made. The accused's conviction was thus based on evidence that amounted to no more than the untested opinion of the trial judge which was contradicted by other evidence that the trial judge did not reject. In the circumstances of this case, it was unreasonable for the trial judge to convict based on her opinion alone. In light of the inherent frailties of identification evidence, the accused's conviction rests on a shaky foundation and is unsafe and unsatisfactory. The verdict cannot be supported by the evidence.

APPEAL from a judgment of the Ontario Court of Appeal (1994), 19 O.R. (3d) 676, 73 O.A.C. 258, 92 C.C.C. (3d) 37, 34 C.R. (4th) 98, allowing the accused's appeal and setting aside his conviction for robbery. Appeal allowed, Sopinka and Major JJ. dissenting.

*David Butt*, for the appellant.

*John Collins*, for the respondent.

*Solicitor for the appellant: The Ministry of the Attorney General, Toronto.*

*Solicitor for the respondent: John Collins, Toronto.*

Présents: Le juge en chef Lamer et les juges La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci et Major.

*Droit criminel -- Preuve -- Identification -- Bande vidéo enregistrée par la caméra d'un système de sécurité durant un vol qualifié -- Le juge du procès a identifié l'accusé devant la cour comme étant l'auteur du crime en se fondant sur la bande vidéo -- Aucun témoignage corroborant que l'accusé était la personne figurant sur la bande -- La bande vidéo apporte-t-elle, à elle seule, la preuve nécessaire pour permettre au juge des faits d'identifier l'accusé comme étant l'auteur du crime? -- Si oui, le juge du procès a-t-il commis une erreur, dans les circonstances de l'espèce, en identifiant l'accusé et en le déclarant coupable uniquement sur la foi de la preuve par bande vidéo?*

L'inculpé a été accusé d'avoir dévalisé un dépanneur. Le commis du magasin a décrit le voleur aux policiers et, quelques jours plus tard, on lui a montré 12 photos. Au procès, le commis a déclaré qu'il soupçonnait trois des hommes apparaissant sur les photos, dont l'un était l'accusé, mais qu'il ne pouvait pas dire avec un degré de certitude dépassant 25 à 30 pour 100 si l'un d'eux était le voleur. Il a également déclaré que, lorsque les photos lui ont été montrées pour la première fois, celui qu'il soupçonnait le plus n'était pas l'accusé. Le ministère public a présenté en preuve la bande vidéo du vol qualifié, enregistrée par la caméra du système de sécurité du magasin, et le commis du magasin a témoigné que la bande montrait tout le vol. À la fin du visionnement de la bande vidéo, on a demandé au commis si le voleur se trouvait dans la salle d'audience, ce à quoi il a répondu qu'il pensait que non. Un policier qui connaissait l'accusé a témoigné que, lorsqu'il a arrêté ce dernier, l'apparence de son visage était différente de celle qu'il avait en cour. Le ministère public a clos sa preuve et la défense a choisi de ne présenter aucune preuve. Le juge du procès s'est remémoré les faiblesses de l'identification par témoins oculaires, mais elle a indiqué que la bande vidéo était très claire et que le voleur se trouvait dans le champ de la caméra assez longtemps pour qu'elle puisse l'observer attentivement. Elle a conclu que la personne qui avait commis le vol sur la bande vidéo était l'accusé et elle l'a déclaré coupable. La Cour d'appel a annulé la déclaration de culpabilité de l'accusé pour le motif que celle-ci était déraisonnable, et elle a prononcé son acquittement. La cour a statué que le juge du procès n'aurait pas dû se baser uniquement sur la comparaison qu'elle avait elle-même établie entre l'apparence de la personne sur la bande vidéo et celle de l'accusé se trouvant dans la salle d'audience pour arriver à une conclusion qui n'avait pas d'autre fondement dans la preuve.

*Arrêt* (les juges Sopinka et Major sont dissidents): Le pourvoi est accueilli.

*Le juge en chef Lamer et les juges La Forest, L'Heureux-Dubé, Gonthier, Cory, McLachlin et Iacobucci:* Les tribunaux ont reconnu l'importance et l'utilité des bandes vidéo dans la recherche de la vérité dans les procès criminels, car ce genre de preuve peut servir à établir l'innocence d'une personne tout aussi sûrement et efficacement que sa culpabilité. La caméra vidéo enregistre fidèlement tout ce qui entre dans son champ, et c'est précisément parce que la preuve par bande vidéo peut présenter une preuve d'identification aussi claire et convaincante que les juges des faits peuvent se fonder uniquement sur celle-ci pour identifier l'accusé devant eux comme étant l'auteur du crime.

Une fois qu'il est prouvé qu'une bande vidéo n'a pas été retouchée ou modifiée et qu'elle décrit la scène d'un crime, elle devient une preuve admissible et pertinente. Non seulement la bande constitue-t-elle une preuve matérielle, mais elle est également, dans une certaine mesure, une preuve testimoniale. Elle devrait être utilisée par le juge des faits pour déterminer si un crime a été commis et si c'est l'accusé qui est devant la cour qui en est l'auteur. Le degré de clarté et la qualité de la bande, ainsi que, dans une moindre mesure, le temps durant lequel l'accusé apparaît sur la bande vidéo sont autant de facteurs qui serviront à déterminer le poids que le juge des faits peut à juste titre accorder à cette preuve. La durée de l'action sur la bande peut ne pas être un facteur important car, même s'il n'y a que quelques images montrant clairement l'auteur de l'infraction, cela peut être suffisant pour identifier l'accusé.

Bien que le juge des faits ait le droit de tirer une conclusion relativement à l'identification en se fondant uniquement sur la preuve par bande vidéo, il doit faire montre de prudence à cet égard. Lorsqu'on demande à des jurés d'identifier un accusé de cette manière, il faut leur donner des directives claires quant à la façon dont ils doivent aborder cette tâche. Il faut leur dire d'examiner soigneusement la bande vidéo pour déterminer si elle est d'une clarté et d'une qualité suffisantes et si elle montre l'accusé pendant une période adéquate pour leur permettre de conclure que l'identification a été prouvée hors de tout doute raisonnable. S'il s'agit de la seule preuve produite relativement à l'identité de l'auteur du crime, il faudrait le rappeler aux jurés. De plus, il faudrait leur parler, de nouveau, de l'importance du fait que, pour déclarer l'accusé coupable sur la foi de la seule bande vidéo, ils doivent être convaincus hors de tout doute raisonnable qu'elle identifie l'accusé. Le juge du procès siégeant seul est assujéti aux mêmes mises en garde et directives qu'un jury lorsqu'il examine une preuve d'identification par bande vidéo.

En l'espèce, le juge du procès n'a pas commis d'erreur en concluant que l'accusé était coupable de vol. La bande vidéo est d'une excellente qualité et on y voit l'accusé pendant une période considérable. La preuve contenue sur la bande est tellement claire et solide qu'elle a apporté la preuve convaincante sur laquelle le juge du procès pouvait à bon droit fonder sa conclusion de fait que l'accusé était la personne figurant sur la bande. Il n'était pas nécessaire de corroborer la preuve fournie par la bande. Le fait que le commis du magasin ne pouvait pas identifier l'accusé n'est pas d'une grande importance. Le fait que le voleur ait sauvagement brandi un long couteau en direction du commis indique qu'il est très raisonnable de penser que la préoccupation première de ce dernier au moment du vol était sa survie et non l'identification du voleur.

*Les juges Sopinka et Major (dissidents):* Bien que les observations sensorielles du juge du procès, basées sur l'examen d'une bande vidéo et de l'apparence de l'accusé, constituent une preuve d'«identité» admissible pour appuyer un verdict de culpabilité, il ressort clairement de la preuve en l'espèce que le verdict rendu au procès était «déraisonnable» au sens du sous-al. 686(1a)(i) du *Code*. L'accusé a été déclaré coupable sur le fondement d'une preuve d'identification très faible, qui était minée par la déposition du seul témoin oculaire du ministère public.

Le juge du procès s'est fondée sur ses propres observations de la bande vidéo pour déclarer l'accusé coupable. Elle a fait ces observations après avoir visionné une seule fois la bande vidéo de trente secondes. Elle n'a pas fait mention de caractéristiques particulières de l'homme sur la bande vidéo qui correspondaient à l'apparence de l'accusé, et aucune preuve corroborante n'étayait ses observations de la bande vidéo et de l'accusé. Non seulement les observations du juge du procès ne trouvaient aucun appui dans la preuve, mais, fait plus important, ses observations ont été contredites par la déposition du commis du magasin -- seule personne à avoir concrètement été témoin du crime -- qui, malgré la possibilité qu'il a eue d'examiner l'accusé et la bande dans la salle d'audience, a été incapable de conclure que l'accusé était l'homme apparaissant sur la bande vidéo. Il a également été prouvé que, quelques jours après le vol, le commis du magasin a identifié une autre personne que l'accusé comme étant plus vraisemblablement l'auteur du crime. De plus, il est important de signaler que les observations du juge du procès n'ont aucunement subi l'épreuve du contre-interrogatoire et qu'elles ne peuvent pas être contrôlées en appel. Pour évaluer le caractère raisonnable de la preuve sur laquelle le juge des faits s'appuie, une cour d'appel doit être capable d'examiner l'ensemble de la preuve. Toutes les assurances données au sujet de la clarté de la bande vidéo sont inutiles si la cour ne peut pas voir la personne avec laquelle la comparaison est établie. La déclaration de culpabilité de l'accusé était donc fondée sur une preuve qui n'était rien de plus que l'opinion non contrôlée du juge du procès, opinion qui a été contredite par d'autres éléments de preuve que le juge du procès n'a pas rejetés. Dans les circonstances de l'espèce, il était déraisonnable que le juge du procès fonde la déclaration de culpabilité sur sa seule opinion. Compte tenu des faiblesses inhérentes à la preuve d'identification, la déclaration de culpabilité de l'accusé repose sur des fondements peu solides et elle est imprudente et insatisfaisante. Le verdict ne peut pas s'appuyer sur la preuve.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario (1994), 19 O.R. (3d) 676, 73 O.A.C. 258, 92 C.C.C. (3d) 37, 34 C.R. (4th) 98, qui a accueilli l'appel de l'accusé et annulé sa déclaration de culpabilité pour vol qualifié. Pourvoi accueilli, les juges Sopinka et Major sont dissidents.

*David Butt*, pour l'appelante.

*John Collins*, pour l'intimé.

*Procureur de l'appelante: Le ministère du Procureur général, Toronto.*

*Procureur de l'intimé: John Collins, Toronto.*

---

The next session of the Supreme Court of Canada commences on January 20, 1996.  
La prochaine session de la Cour suprême du Canada débute le 20 janvier 1996.

**The next bulletin of proceedings will be published January 17, 1996. /  
Le prochain bulletin des procédures sera publié le 17 janvier 1996**

---

**COMPLIMENTS OF THE SEASON**

**MEILLEURS VOEUX**

---



**CUMULATIVE INDEX -  
APPLICATIONS FOR LEAVE TO  
APPEAL**

**INDEX CUMULATIF - REQUÊTES  
EN AUTORISATION DE POURVOI**

This index includes applications for leave to appeal standing for judgment at the beginning of 1996 and all the applications for leave to appeal filed or heard in 1996 up to now.

Cet index comprend les requêtes en autorisation de pourvoi en délibéré au début de 1996 et toutes celles produites ou entendues en 1996 jusqu'à maintenant.

*01	Refused/Refusée	*A	Applications for leave to appeal filed/Requêtes en autorisation de pourvoi produites
*02	Refused with costs/Refusée avec dépens	*B	Submitted to the Court/Soumises à la Cour
*03	Granted/Accordée	*C	Oral Hearing/Audience
*04	Granted with costs/Accordée avec dépens	*D	Reserved/En délibéré
*05	Discontinuance filed/Désistement produit		

CASE/AFFAIRE	Status/ Statut	Page	Disposition/ Résultat
2439-4637 <i>Québec Inc. c. Procureur général du Québec</i> (Qué.), 25620, *A	1958(96)		
2760-5450 <i>Québec Inc. c. Procureur général du Québec</i> (Qué.), 25634, *A	2049(96)		
332252 <i>B. C. Ltd. v. Watson</i> (B.C.), 25287, *02 31.10.96	1429(96)		1808(96)
587855 <i>Ontario Ltd. v. Industrial-Alliance Life Insurance Co.</i> (Ont.), 25489, *B	1961(96)		
587855 <i>Ontario Ltd. v. Piazza, Polowin, Brooks &amp; Siddons</i> (Ont.), 25624, *A	1959(96)		
595997 <i>Ontario Inc. v. Peat Marwick Thorne Inc.</i> (Ont.), 25286, *02 28.11.96	1262(96)		2058(96)
<i>A.A. v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25260, *01 27.6.96	1054(96)		1168(96)
<i>A.D.M. v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25209, *01 10.10.96	1255(96)		1698(96)
<i>Adrien v. Zitrer, Siblin &amp; Associates Inc.</i> (Ont.), 24711, *03 5.12.96	1443(96)		2118(96)
<i>Ahani v. The Queen</i> (F.C.A.), 25580, *A	1866(96)		
<i>Air Canada v. Liquor Control Board of Ontario</i> (Ont.), 24851, *03 3.4.96	2046(95)		640(96)
<i>Air Canada v. Minister of Revenue</i> (Ont.), 25295, *02 26.9.96	1259(96)		1472(96)
<i>Alberta Union of Provincial Employees v. The Queen in right of Alberta</i> (Alta.), 24794, *01 8.2.96	1560(95)		173(96)
<i>Alcorn v. Solomon</i> (Ont.), 24920, *02 21.2.96	7(96)		253(96)
<i>Alldrew Holdings Ltd. v. Nibro Holdings Ltd.</i> (Ont.), 25551, *A	1789(96)		
<i>Allender v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25179, *03 3.10.96	936(96)		1550(96)
<i>Allstate du Canada c. Compagnie d'Assurances Wawanesa</i> (Qué.), 25049, *02 30.5.96	813(96)		
<i>Alphonso Sr. v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25283, *03 3.10.96	943(96)		
<i>Amass Investments Ltd. v. Chiappetta</i> (Ont.), 25251, *02 15.8.96	1287(96)		1553(96)
<i>Amato c. Ministre de la Justice du Canada</i> (Qué.), 25387, *05 15.10.96	1163(96)		1317(96)
<i>Aménagement Westcliff Ltée c. Société immobilière du Québec</i> (Qué.), 25115, *B	1751(96)		1751(96)
<i>American Home Assurance Co. v. Brkich &amp; Brkich Enterprises Ltd.</i> (B.C.), 24959, *03 30.5.96	683(96)		
<i>Apotex Inc. v. Eli Lilly and Co.</i> (F.C.A.)(Ont.), 25348, *B	385(96)		946(96)
<i>Apotex Inc. v. Merck Frosst Canada Inc.</i> (F.C.A.)(Ont.), 25419, *B	1676(96)		
<i>Arditi c. Nolan</i> (Qué.), 25557, *A	1677(96)		
<i>Arrow Construction Products Ltd. v. Attorney General of Nova Scotia</i> (N.S.), 25370, *B	1789(96)		
<i>Arvaluk v. The Queen</i> (N.W.T.), 25607, *A	1426(96)		
<i>Asset Management Corporation (1039698 Ontario Ltd.) v. Director (Employment Practices Branch, Ministry of Labour)</i> (Ont.), 25274, *02 24.10.96	1957(96)		
<i>Association des brasseurs du Québec c. Épiciers Unis Métro-Richelieu Inc.</i> (Qué.), 25272, *02 7.11.96	1254(96)		1764(96)
<i>Association québécoise des pharmaciens propriétaires c. Régie de l'assurance-maladie du Québec</i> (Qué.), 25291, *02 12.9.96	1264(96)		1881(96)
	1293(96)		1460(96)

<i>Attorney General of Canada v. Hoefele</i> (F.C.A.)(Ont.), 25037, *02 22.8.96	556(96)	1318(96)
<i>Austin v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24832, *01 8.2.96	1523(95)	172(96)
<i>Ayer v. Shannon</i> (Alta.), 25363, *02 26.9.96	1417(96)	1477(96)
<i>B. Rawe GmbH &amp; Co. c. Classic Fabrics Corporation</i> (Qué.), 25183, *B	815(96)	
<i>B.C. Gas Utility Ltd. v. Westcoast Energy Inc.</i> (F.C.A.)(B.C.), 25259, *03 3.10.96 1213(96)	1572(96)	
<i>Bains v. Bhandar</i> (B.C.), 25491, *B	1873(96)	
<i>Baker (Dale) v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25195, *01 3.10.96	995(96)	1567(96)
<i>Baker (Richard) v. The Queen</i> (Crim.)(Nfld.), 25499, *01 31.10.96	1732(96)	1803(96)
<i>Bakker v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25358, *01 5.9.96	1245(96)	1453(96)
<i>Balkan c. Commission des transports du Québec</i> (Qué.), 25354, *01 3.10.96	1428(96)	1556(96)
<i>Bank of Montreal c. The Queen</i> (F.C.A.)(Qué.), 24956, *01 30.5.96	391(96)	947(96)
<i>Banque nationale du Canada c. Desrosiers</i> (N.-B.), 25242, *05 23.4.96	553(96)	702(96)
<i>Barnabe v. Canadian Imperial Bank of Commerce</i> (Ont.), 25099, *B	939(96)	
<i>Barrett v. Waters</i> (Ont.), 25424, *B	1736(96)	
<i>Barrington c. Commission d'appel en matière de lésions professionnelles</i> (Qué.), 25139, *02 5.9.96	1247(96)	1451(96)
<i>Barrington c. Commission de la santé et de la sécurité du travail</i> (Qué.), 25368, *02 5.12.96	1936(96)	2113(96)
<i>Barrons v. Hyundai Auto Canada Inc.</i> (Ont.), 24833, *02 28.3.96	1788(95)	533(96)
<i>Barrons v. Ken Simard Sales Inc.</i> (Ont.), 25102, *02 12.9.96	883(96)	1463(96)
<i>Barry v. Bezanson</i> (N.S.), 24940, *02 14.3.96	247(96)	397(96)
<i>Barrys Ltd. v. Fishermen, Food and Allied Workers' Union</i> (Nfld.), 24897, *02 2.5.96	205(96)	753(96)
<i>Barrys Ltd. v. Fishermen, Food and Allied Workers' Union</i> (Nfld.), 24972, *02 2.5.96	206(96)	754(96)
<i>Beaudoin c. Charbonneau</i> (Qué.), 25331, *02 12.9.96	1294(96)	1458(96)
<i>Bégin c. Ville de Québec</i> (Qué.), 25630, *A	2048(96)	
<i>Bekar v. Regional District of Bulkley Nechako</i> (B.C.), 25065, *02 30.5.96	629(96)	952(96)
<i>Bellegarde c. Bell Canada</i> (Qué.), 25305, *02 12.9.96	1289(96)	1456(96)
<i>Bellon c. Procureur général du Québec</i> (Crim.)(Qué.), 25308, *01 5.9.96	1257(96)	1456(96)
<i>Beloit Canada Ltée/Ltd. c. Oy</i> (C.A.F.)(Qué.), 24887, *02 8.2.96	1841(95)	174(96)
<i>Belowitz v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25036, *01 17.10.96	1307(96)	1743(96)
<i>Bernier c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 24912, *01 25.1.96	2043(95)	83(96)
<i>Bertone c. Aboud</i> (Qué.), 25119, *01 6.5.96	686(96)	827(96)
<i>Bethel v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25086, *01 23.5.96	426(96)	909(96)
<i>Bitango v. Murray</i> (Alta.), 25458, *02 21.11.96	1800(96)	1967(96)
<i>Bjorge v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24976, *01 21.2.96	154(96)	253(96)
<i>Black v. Ernst &amp; Young Inc.</i> (N.S.), 24792, *A	1188(95)	
<i>Blaiklock Inc. c. Banque canadienne impériale de Commerce</i> (Qué.), 25003, *02 2.5.96	636(96)	750(96)
<i>Blagrove c. La Reine</i> (Qué.), 25510, *B	2148(96)	
<i>Blanchard v. The Queen</i> (F.C.A.)(Alta.), 24942, *02 2.5.96	325(96)	755(96)
<i>Bluebird Footwear Inc. c. General Motors Acceptance Corporation</i> <i>of Canada</i> (Qué.), 24386, *A	1764(94)	
<i>Board of Governors of the University of Calgary v. Radhakrishnan</i> (Alta.), 25153, *02 15.8.96	941(96)	1314(96)
<i>Body v. Town of Wolfville</i> (N.S.), 25487, *B	1937(96)	
<i>Boka c. Lavoie</i> (Qué.), 25398, *02 31.10.96	1733(96)	1803(96)
<i>Boréal Assurances Inc. c. Reno-Dépôt</i> (Qué.), 25158, *02 10.10.96	1104(96)	1683(96)
<i>Bouliane c. Gobeil</i> (Qué.), 25328, *02 5.9.96	1258(96)	1454(96)
<i>Brandao c. Département de science politique, faculté des arts et des</i> <i>sciences</i> (Qué.), 25616, *A	1958(96)	
<i>Brault c. Fontaine</i> (Qué.), 23953, *A	196(94)	
<i>Brazeau c. Guay</i> (Qué.), 25560, *A	1790(96)	
<i>Brignolio v. Desmarais</i> (Ont.), 25403, *A	1202(96)	
<i>British Columbia Milk Marketing Board v. Bari Cheese Ltd.</i> (B.C.), 25574, *A	2147(96)	
<i>British Columbia Rugby Union v. Hamstra</i> (B.C.), 24743, *03 3.4.96	1974(95)	573(96)
<i>British Columbia Utilities Commission v. British Columbia Hydro &amp;</i> <i>Power Authority</i> (B.C.), 25278, *02 19.9.96	1263(96)	1470(96)
<i>Brochu c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 25342, *01 10.10.96	1255(96)	1698(96)
<i>Brompton Holdings Ltd. v. The Queen in right of the Province of</i>		

<i>British Columbia</i> (B.C.), 25128, *01 13.6.96	937(96)	1070(96)
<i>Brown v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24892, *01 11.1.96	1968(95)	18(96)
<i>Budget Car Rentals Toronto Ltd. v. Cummings</i> (Ont.), 25530, *B	2101(96)	
<i>Bumper Development Corporation Ltd. v. Union of India</i> (Alta.), 25125, *02 3.10.96 1108(96)	1562(96)	
<i>Burchill v. Yukon Travel</i> (Yuk.), 25525, *B	2096(96)	
<i>Burden v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25393, *A	1956(96)	
<i>Burnett c. St-George, Hébert Inc.</i> (Qué.), 25101, *01 13.6.96	882(96)	1069(96)
<i>Butler v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25161, *01 23.5.96	891(96)	904(96)
<i>CCLC Technologies Inc. v. The Queen</i> (F.C.A.)(Crim.)(B.C.), 25631, *A	2048(96)	
<i>CIBC Trust Corporation v. Nash</i> (Ont.), 25200, *02 3.10.96	1109(96)	1563(96)
<i>C.L.S.C. - N.D.G. Montréal-Ouest c. Syndicat des employés du C.L.S.C. - N.D.G. Montréal-Ouest</i> (Qué.), 25118, *B	685(96)	
<i>Callaghan v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25040, *01 2.5.96	204(96)	752(96)
<i>Callahan v. Courmage</i> (Ont.), 24916, *02 2.5.96	386(96)	756(96)
<i>Callahan v. White</i> (Ont.), 25140, *02 2.5.96	387(96)	757(96)
<i>Calverley v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25034, *01 7.3.96	203(96)	352(96)
<i>Campbell (Albert Gordon) v. Campbell</i> (Man.), 25103, *02 20.6.96	629(96)	1114(96)
<i>Campbell (Clive Everal) v. Minister of Justice</i> (Crim.)(Ont.), 25390, *B	1796(96)	
<i>Canadian Airlines International Ltd. v. Belloni</i> (F.C.A.)(B.C.), 25113, *02 3.10.96 883(96)	1559(96)	
<i>Canadian Auto Auction Group v. Beutel Goodman Real Estate Group Inc.</i> (Ont.), 24989, *02 6.6.96	424(96)	999(96)
<i>Canadian Broadcasting Corporation v. Bank of British Columbia</i> (B.C.), 24934, *02 25.4.96	208(96)	693(96)
<i>Canadian Broadcasting Corporation v. Ross</i> (Crim.)(Ont.), 25442, *01 10.10.96	1439(96)	1686(96)
<i>Canadian Egg Marketing Agency v. Pineview Poultry Products Ltd.</i> (N.W.T.), 25192, *03 3.10.96	1110(96)	1571(96)
<i>Canadian Human Rights Commission v. Canadian Liberty Net</i> (Crim.)(F.C.A.)(Ont.), 25228, *03 10.10.96	1206(96)	1684(96)
<i>Canadian Lawyers Insurance Association v. The Queen in right of Alberta</i> (Alta.), 24925, *02 25.4.96	209(96)	694(96)
<i>Canadian National Railway Co. v. Burlington Northern Railroad Co.</i> (B.C.), 24857, *03 7.3.96	1975(95)	358(96)
<i>Canadian National Railway Co. v. National Transportation Agency</i> (F.C.A.)(Ont.), 24919, *01 28.3.96	323(96)	532(96)
<i>Canadian Newspaper Co. v. Moises</i> (B.C.), 25522, *A	1673(96)	
<i>Canadian Newspapers Co. v. Kansa General Insurance Co.</i> (Ont.), 25632, *A	2048(96)	
<i>Canadian Parks and Wilderness Society v. Superintendent of Banff National Park</i> (F.C.A.), 25583, *A	1866(96)	
<i>Candy v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24902, *01 11.1.96	1968(95)	18(96)
<i>Canson Enterprises Ltd. v. Boughton &amp; Co.</i> (B.C.), 24991, *02 28.3.96	323(96)	531(96)
<i>Cardoso v. Budd</i> (Man.), 25658, *A	2144(96)	
<i>Caslake v. The Queen</i> (Crim.)(Man.), 25023, *03 3.10.96	155(96)	1557(96)
<i>Castonguay c. Groupe commerce compagnie d'assurances</i> (Qué.), 25500, *02 5.12.96 1934(96)	2112(96)	
<i>Catholic Children's Aid Society of Metropolitan Toronto v. A.V.</i> (Ont.), 24961, *01 15.2.96	1973(95)	215(96)
<i>Centretown Guest House Ltd. v. M.R.S. Trust Co.</i> (Ont.), 25636, *A	2095(96)	
<i>Century 21 Direct Courtier Inc. c. Mailhot</i> (Qué.), 25028, *02 13.6.96	897(96)	1071(96)
<i>Chadbourne v. The Queen</i> (Ont.), 25585, *A	1866(96)	
<i>Chadjideris v. Toronto-Dominion</i> (Ont.), 25502, *A	1540(96)	
<i>Chandran v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24947, *01 21.2.96	154(96)	252(96)
<i>Chasse c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 25464, *B	2050(96)	
<i>Chavali v. Ault</i> (Ont.), 25421, *02 31.10.96	1732(96)	1804(96)
<i>Chemagro Ltd. v. Forest Protection Ltd.</i> (N.B.), 25479, *02 14.11.96	1792(96)	1945(96)
<i>Chilton v. Chilton</i> (B.C.), 25654, *A	2144(96)	
<i>Chiu v. Kung</i> (Ont.), 25114, *01 3.10.96	679(96)	1565(96)
<i>Chu v. Hutchinson</i> (B.C.), 25681, *A	2147(96)	
<i>Chung v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25410, *B	1675(96)	
<i>Circo Craft Co. Inc. c. Divco Ltd.</i> (Qué.), 25289, *01 26.9.96	1289(96)	1473(96)
<i>Citadel General Assurance Co. v. Lloyds Bank Canada</i> (Alta.), 25189, *03		

3.10.96 1061(96)	1569(96)	
<i>City of Prince George v. A.L. Sims &amp; Sons Ltd.</i> (B.C.), 24966, *02 25.4.96	427(96)	696(96)
<i>Clair v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 24951, *01 2.5.96	324(96)	755(96)
<i>Clemens v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25558, *01 5.12.96	1960(96)	2114(96)
<i>Cloutier c. Monty</i> (Qué.), 25528, *A	1730(96)	
<i>Club juridique c. Dufour</i> (Qué.), 24937, *02 21.3.96	348(96)	435(96)
<i>Coburn v. Cavadini</i> (B.C.), 25025, *02 23.5.96	528(96)	910(96)
<i>Cochrane v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24643, *05 6.3.96	373(96)	373(96)
<i>Collins v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25241, *01 10.10.96	1209(96)	1688(96)
<i>Comité conjoint des matériaux de construction c. Grillages Bolar (Canada) Inc.</i> (Qué.), 25346, *02 10.10.96	1431(96)	1684(96)
<i>Commission d'appel en matière de lésions professionnelles c. J. M.</i> <i>Asbestos Inc.</i> (Qué.), 25617, *A	2048(96)	
<i>Commission scolaire Jérôme Le Royer c. Syndicat des enseignantes et des</i> <i>enseignants de Le Royer</i> (Qué.), 24620, *05 9.5.96	854(96)	854(96)
<i>Commonwealth Investors Syndicate Ltd. v. Canada Deposit Insurance</i> <i>Corporation</i> (B.C.), 25416, *B	2051(96)	
<i>Communauté urbaine de Québec c. Hudson's Bay Co.</i> (Qué.), 25232, *02 10.10.96	1216(96)	1695(96)
<i>Communauté urbaine de Québec c. Hudson's Bay Co.</i> (Qué.), 25233, *02 10.10.96	1216(96)	1695(96)
<i>Communauté urbaine de Québec c. Hudson's Bay Co. (Zellers Inc.)</i> (Qué.), 25234, *02 10.10.96	1216(96)	1695(96)
<i>Communauté urbaine de Québec c. Hudson's Bay Co. (Zellers Inc.)</i> (Qué.), 25237, *02 10.10.96	1216(96)	1695(96)
<i>Communauté urbaine de Québec c. Oshawa Holdings Ltd.</i> (Qué.), 25236, *02 10.10.96	1214(96)	1696(96)
<i>Communauté urbaine de Québec c. S.S. Kresge Co.</i> (Qué.), 25235, *02 10.10.96	1215(96)	1696(96)
<i>Compagnie de volailles Maxi Ltée c. Empire Cold Storage Co. Ltd.</i> (Qué.), 25045, *01 16.5.96	2041(95)	845(96)
<i>Companhia Siderurgica Nacional v. Canadian International Trade</i> <i>Tribunal</i> (F.C.A.)(Ont.), 25204, *02 10.10.96	1212(96)	1691(96)
<i>Confederation Financial Services (Canada) Ltd. v. Zurich Indemnity Co.</i> <i>of Canada</i> (Ont.), 25621, *A	1959(96)	
<i>Consolidated Maybrun Mines Ltd. v. The Queen</i> (Ont.), 25326, *03 5.12.96	1298(96)	2102(96)
<i>Consortium Developments (Clearwater) Ltd. v. Corporation of the City of</i> <i>Sarnia</i> (Ont.), 25604, *A	1957(96)	
<i>Construction Gilles Paquette Ltée c. Entreprises Végo Ltée</i> (Qué.), 25090, *03 6.5.96	681(96)	826(96)
<i>Consumers Distributing Co. c. Société général (Canada)</i> (Qué.), 25089, *02 13.6.96	822(96)	1065(96)
<i>Continental Bank Leasing Corp. v. The Queen</i> (F.C.A.), 25532, *B	2153(96)	
<i>Continental Insurance Co. v. Dyne Holdings Ltd.</i> (P.E.I.), 25428, *02 21.11.96	1799(96)	1965(96)
<i>Continental Motor Inn Ltd. v. Assessor for the City of Winnipeg</i> (Man.), 25377, *02 7.11.96	1437(96)	1883(96)
<i>Coopérative d'habitation Nolin Inc. c. Caisse Populaire Desjardins</i> <i>de la Grande-Baie</i> (Qué.), 25180, *B	687(96)	
<i>Coopers &amp; Lybrand c. Elliott</i> (Qué.), 24910, *02 25.4.96	208(96)	693(96)
<i>Corporation municipale de Sainte-Lucie-des-Laurentides c. Congrégation</i> <i>de l'Aumisme - Les Pèlerins de l'Absolu</i> (Qué.), 25622, *A	1959(96)	
<i>Corporation of the City of Thunder Bay v. Oosthoek</i> (Ont.), 25659, *A	2144(96)	
<i>Corporation of the City of Mississauga v. The Queen in right of</i> <i>Ontario</i> (Ont.), 24774, *02 25.1.96	1719(95)	85(96)
<i>Corporation of the City of Windsor v. Detroit and Windsor Subway Co.</i> (Ont.), 25149, *02 26.9.96	938(96)	1480(96)
<i>Corporation of the City of York v. Superior Propane Inc.</i> (Ont.), 24793, *02 7.3.96	1757(95)	354(96)
<i>Côté c. Addy</i> (C.A.F.)(Qué.), 25262, *03 7.11.96	1256(96)	1880(96)
<i>Cowie v. Colwell</i> (Ont.), 25577, *A	1865(96)	
<i>Créations Marcel Therrien Inc. c. Falcone</i> (Qué.), 25571, *A	1865(96)	

CUMULATIVE INDEX -  
APPLICATIONS FOR LEAVE TO  
APPEAL

INDEX CUMULATIF - REQUÊTES  
EN AUTORISATION DE POURVOI

<i>Cruz v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25141, *01 25.4.96	554(96)	690(96)
<i>Cuenca c. Procureur général du Canada</i> (Crim.)(Qué.), 24909, *01 8.2.96	76(96)	162(96)
<i>Cyr c. Morin</i> (Qué.), 25055, *01 30.5.96	821(96)	948(96)
<i>D. B. c. G. L.</i> (Qué.), 25451, *02 5.12.96	1960(96)	2114(96)
<i>D.B.L. v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25385, *B	1441(96)	
<i>D.D.W. v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24834, *01 15.2.96	1935(95)	216(96)
<i>D. P. v. F. H.</i> (Qué.), 25526, *B	1941(96)	
<i>Dallaire c. Commission de l'emploi et de l'assurance du Canada</i> (C.A.F.) (Qué.), 25667, *A	2147(96)	
<i>Dam c. Daoust</i> (Qué.), 25266, *02 26.9.96	1300(96)	1473(96)
<i>Dancorp Developments Ltd. v. Metropolitan Trust Co. of Canada</i> (B.C.), 25355, *03 5.12.96	1420(96)	2115(96)
<i>D'Andrade v. Government of Canada</i> (Ont.), 25310, *B	1259(96)	
<i>Daoud c. The Queen</i> (Qué.), 25635, *A	2049(96)	
<i>Dasent v. Minister of Citizenship and Immigration</i> (F.C.A.)(Ont.), 25219, *01 3.10.96 1160(96)	1564(96)	
<i>Davidovits v. Bank of Credit and Commerce Canada</i> (Ont.), 24957, *02 16.5.96	387(96)	847(96)
<i>Davis v. Hamelin</i> (B.C.), 25157, *B	1872(96)	
<i>Day v. The Queen</i> (F.C.A.)(B.C.), 25032, *02 20.6.96	526(96)	1113(96)
<i>Debra P. v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24823, case remanded to the court of original jurisdiction/affaire renvoyée à la cour de première instance 7.3.96	2050(95)	563(96)
<i>De Francesca v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24767, *01 11.1.96	1759(95)	13(96)
<i>Dempsey v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 24888, *01 11.1.96	1928(95)	16(96)
<i>Deniso Lebel Inc. c. Compagnie Price Limitée</i> (Qué.), 25589 *A	1929(96)	
<i>Deniso Lebel Inc. c. Procureur général du Québec</i> (Qué.), 25588, *A	1929(96)	
<i>Deniso Lebel Inc. c. Procureur général du Québec</i> (Qué.), 25590, *A	1929(96)	
<i>Denis c. Ville de Val-Bélair</i> (Qué.), 25662, *A	2145(96)	
<i>Derksen Brothers Holdings Ltd. v. Canadian Imperial Bank of Commerce</i> (Man.), 24765, *02 1.2.96	1583(95)	139(96)
<i>Derrick Concrete Cutting &amp; Coring Ltd. v. Central Oilfield Service Ltd.</i> (Alta.), 25425, *B	1738(96)	
<i>Desgrosseilliers v. The Queen</i> (Ont.), 25649, *A	2143(96)	
<i>Desjardins c. La Reine</i> (Sask.), 25669, *A	2147(96)	
<i>Dhir v. CIBC Mortgage Corporation</i> (Ont.), 25301, *02 12.12.96	1419(96)	2156(96)
<i>DiBattista v. Canada Mortgage and Housing Corp.</i> (Ont.), 25543, *B	2151(96)	
<i>Dibben c. Ministre de la Justice du Canada</i> (Crim.)(Qué.), 25406, *01 5.12.96	1932(96)	2108(96)
<i>Dilalla c. Ville de Montréal</i> (Qué.), 25523, *B	2098(96)	
<i>Directeur de la protection de la jeunesse c. M.D.</i> (Qué.), 24953, *01 3.4.96	79(96)	576(96)
<i>Dixie Park Inc. v. Tak-Hing Chow</i> (Ont.), 25208, *B	2054(96)	
<i>Docouto v. The Queen</i> (Ont.), 25163, *05 30.4.96	765(96)	765(96)
<i>Dorfer v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25432, *B	1431(96)	
<i>Douglas v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25244, *01 12.9.96	1109(96)	1467(96)
<i>Dowling v. City of Halifax</i> (N.S.), 25493, *B	1871(96)	
<i>Downtown King West Development Corporation v. Massey Ferguson Industries Ltd.</i> (Ont.), 25327, *02 7.11.96	1295(96)	1884(96)
<i>Dubasz v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24874, *01 28.3.96	1788(95)	533(96)
<i>Dubé c. Bélec</i> (Qué.), 25679, *A	2146(96)	
<i>Dubé c. Ville de Hull</i> (Qué.), 25564, *02 5.12.96	1935(96)	2112(96)
<i>Dubeau c. Banque de Montréal</i> (Qué.), 25131, *02 30.5.96	814(96)	944(96)
<i>Dubeau c. Corporation municipale de St-Michel-des-Saints</i> (Qué.), 25076, *01 30.5.96	813(96)	943(96)

<i>Duha Printers (Western) Ltd. v. The Queen</i> (F.C.A.)(Man.), 25513, *B	2100(96)	
<i>Dunn v. The Queen</i> (Crim.)(P.E.I.), 25444, *B	2052(96)	
<i>Duquette c. Compagnie d'assurance Missisquoi</i> (Qué.), 25454, *02 5.12.96	1868(96)	2104(96)
<i>Duval v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25298, *01 26.9.96	993(96)	1480(96)
<i>Dyck v. Dyck</i> (Alta.), 25498, *B	1963(96)	
<i>Ed Miller Sales &amp; Rentals Ltd. v. Caterpillar Tractor Co.</i> (Alta.), 25594, *A	1930(96)	
<i>Éditions Vice Versa Inc. c. Aubry</i> (Qué.), 25579, *A	1866(96)	
<i>E.I. Dupont de Nemours and Co. v. United Tire &amp; Rubber Co.</i> (Ont.), 25545, *A	2143(96)	
<i>Eldridge v. Attorney General of British Columbia</i> (B.C.), 24896, *03 9.5.96	9(96)	829(96)
<i>Elguindy v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24736, *01 7.3.96	1655(95)	356(96)
<i>Elguindy v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24790, *01 7.3.96	1656(95)	356(96)
<i>Elguindy v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25238, *01 12.9.96	886(96)	1466(96)
<i>Eli Lilly and Co. v. Apotex Inc.</i> (F.C.A.)(Ont.), 25477, *B	1797(96)	
<i>Elkins v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25133, *01 23.5.96	524(96)	901(96)
<i>Elliott v. Canadian Broadcasting Corporation</i> (Ont.), 24895, *02 7.3.96	11(96)	362(96)
<i>Emms v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25168, *01 23.5.96	812(96)	905(96)
<i>Eneas v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24086, *01 21.3.96	732(94)	434(96)
<i>Entreprise Maridey Inc. c. Procureur général du Québec</i> (Qué.), 24536, *02 8.2.96	1929(95)	169(96)
<i>Entreprises E.A. Bourque (Québec) Inc. c. Corporation municipale de la ville de Hull</i> (Qué.), 25456, *02 7.11.96	1734(96)	1886(96)
<i>Entreprises Sioui &amp; Frères Inc. c. Municipalité de St-Gabriel-De-Valcartier</i> (Qué.), 25015, *02 2.5.96	631(96)	748(96)
<i>Épiciers unis Métro-Richelieu Inc. c. Lefebvre</i> (Qué.), 25542, *A	1757(96)	
<i>Épiciers unis Métro-Richelieu Inc. c. Lesage</i> (Qué.), 25106, *05 17.6.96	989(96)	1120(96)
<i>Ernst &amp; Young v. ScotiaMcLeod Inc.</i> (Ont.), 25111, *02 12.9.96	823(96)	1462(96)
<i>Esmail v. Petro-Canada</i> (F.C.A.)(Ont.), 25095, *02 7.3.96	245(96)	363(96)
<i>Ethier c. Asea Industrie Ltd.</i> (Qué.), 25672, *A	2146(96)	
<i>Evangelical Lutheran Church in Canada v. Wellington Guarantee</i> (B.C.), 25399, *02 5.12.96	1437(96)	2118(96)
<i>Fallon v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25164, *01 29.8.96	1251(96)	1449(96)
<i>Falso v. de Stefanis</i> (B.C.), 25677, *A	2146(96)	
<i>Farber c. Royal Trust Co.</i> (Qué.), 24885, *03 7.3.96	2054(95)	351(96)
<i>Fazl v. Minister of Citizenship and Immigration</i> (F.C.A.)(Crim.)(Ont.), 24973, *01 2.5.96	420(96)	748(96)
<i>Fegol v. Manitoba Agricultural Credit Corporation</i> (Man.), 25437, *B	1442(96)	
<i>Ferguson v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25535, *B	1962(96)	
<i>Fertek Inc. c. Seatrade Transport International Inc.</i> (Qué.), 25249, *05 27.6.96	689(96)	1178(96)
<i>Fiji v. Law Society of Upper Canada</i> (Ont.), 24923, *02 14.3.96	247(96)	396(96)
<i>Fillmore v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 24871, *02 15.2.96	1971(95)	210(96)
<i>Filzmaier v. Laurentian Bank of Canada</i> (Ont.), 25372, *A	1154(96)	
<i>Finch v. Association of Professional Engineers</i> (B.C.), 25349, *02 31.10.96	1427(96)	1807(96)
<i>First Royal Enterprises Ltd. v. Cheong</i> (B.C.), 25082, *01 25.7.96	888(96)	1269(96)
<i>Fitzpatrick v. The Queen</i> (C.M.A.C.C.)(N.S.), 24958, *05 11.1.96	35(96)	35(96)
<i>Flynn v. The Queen</i> (B.C.), 25663, *A	2145(96)	
<i>Fontaine v. Insurance Corporation of British Columbia</i> (B.C.), 25381, *03 5.12.96	1444(96)	
<i>Fording Coal Ltd. v. The Queen</i> (F.C.A.)(B.C.), 25057, *02 19.9.96	2120(96)	1469(96)
<i>Forseth v. Attorney General for British Columbia</i> (Crim.)(B.C.), 24927, *01 21.3.96	1111(96)	
<i>Fortin c. Clarkson</i> (Qué.), 25426, *02 5.12.96	78(96)	443(96)
<i>Foster (Dennis W.) v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 25058, *01 4.7.96	1934(96)	2111(96)
<i>Foster (Robert R.) c. Procureur général de la Province de Québec</i> (Qué.), 24858, *02 8.2.96	156(96)	1221(96)
<i>Fountain v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24716, *01 21.3.96	1928(95)	168(96)
	1107(95)	442(96)

<i>Fox v. Fox</i> (Ont.), 25314, *02 12.12.96	1433(96)	2157(96)
<i>Fradet c. Centre de camions St-Prime Inc.</i> (Qué.), 25569, *A	1791(96)	
<i>Fraser v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25027, *01 18.4.96	133(96)	638(96)
<i>Fraternité des policiers de Rimouski Inc. c. Ville de Rimouski</i> (Qué.), 25373, *02 14.11.96	1795(96)	1944(96)
<i>Fraternité des préposés à l'entretien des voies c. Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada</i> (C.A.F.)(Qué.), 24868, *02 11.1.96	1930(95)	17(96)
<i>Freeman v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25154, *01 25.4.96	431(96)	690(96)
<i>Friends of the Island Inc. v. Minister of Public Works</i> (F.C.A.)(Ont.), 25150, *01 3.10.96	995(96)	1568(96)
<i>Friends of the Lubicon v. Daishowa Inc.</i> (Ont.), 25608, *A	1957(96)	
<i>Friesen v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25047, *01 2.5.96	205(96)	752(96)
<i>G &amp; W Electric Ltd. c. Commission Hydro-Électrique du Québec</i> (Hydro-Québec), (Qué.), 24996, *02 3.4.96	429(96)	566(96)
<i>Gadzella v. Wong</i> (Sask.), 25269, *01 18.7.96	1158(96)	1266(96)
<i>Gadzella v. Wong</i> (Sask.), 25270, *01 18.7.96	1159(96)	1267(96)
<i>Gagné (Gregory) v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25132, *01 3.4.96	430(96)	568(96)
<i>Gagné (Louise Lévesque) c. Sirois</i> (Qué.), 25600, *A	1956(96)	
<i>Gagné (Michel) c. Lacelle</i> (Qué.), 25267, *A	627(96)	
<i>Ganpatt v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25227, *01 4.7.96	1101(96)	1219(96)
<i>Garantie Compagnie d'Assurance de l'Amérique du Nord c. Inter-Cité Construction Ltée</i> (Qué.), 25116, *B	684(96)	
<i>Garantie, compagnie d'assurance de l'Amérique du Nord c. G. Beaudet et Compagnie Ltée</i> (Qué.), 25538, *A	1757(96)	
<i>Garland v. Consumers' Gas Co.</i> (Ont.), 25644, *A	2143(96)	
<i>Gates v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25472, *05 19.9.96	1503(96)	1503(96)
<i>Gaudreault c. Gaudreault</i> (Qué.), 25595, *A	1930(96)	
<i>Gaudreault c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 25303, *B	1157(96)	
<i>Gaudreault c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 25304, *B	1158(96)	
<i>Gauthier (Caroline) c. Houle</i> (Qué.), 25452, *02 14.11.96	1794(96)	1948(96)
<i>Gauthier (David Allen) c. Corporation municipale de ville de Lac Brôme</i> (Qué.), 25022, *03 3.10.96	558(96)	1548(96)
<i>Gauthier (Thérèse) c. Landry</i> (Qué.), 25091, *B	682(96)	
<i>Gauvreau v. Paci</i> (Ont.), 25628, *A	2048(96)	
<i>General Accident Assurance Co. of Canada v. State Farm Mutual Automobile Insurance Co.</i> (N.B.), 24998, *03 3.10.96	635(96)	1565(96)
<i>Germain c. Procureur général du Québec</i> (Qué.), 24964, *03 30.5.96	422(96)	945(96)
<i>Gervasoni v. United States of America</i> (Crim.)(B.C.), 25250, *01 15.8.96	1162(96)	1316(96)
<i>Gibson v. The Queen</i> (Ont.), 25212, *05 27.11.96	2067(96)	2067(96)
<i>Giles v. Giles</i> (Alta.), 25002, *01 7.3.96	203(96)	353(96)
<i>Gill v. ScotiaMcLeod Inc.</i> (Ont.), 25109, the applications for leave to appeal and to cross-appeal are dismissed with costs 12.9.96	822(96)	1461(96)
<i>Gillis Quarries Ltd. v. The Queen in Right of the Province of Manitoba</i> (Man.) 25531, *B	2054(96)	
<i>Ginsberg v. The Queen</i> (F.C.A.), 25520, *A	1672(96)	
<i>Girard c. Moisan</i> (Qué.), 25597, *A	1956(96)	
<i>Gladue v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25122, *01 8.8.96	555(96)	1309(96)
<i>Godin v. The Queen</i> (Crim.)(P.E.I.), 25443, *B	2051(96)	
<i>Goertz v. Peat, Marwick Thorne Inc.</i> (Sask.), 25143, *03 3.10.96	1063(96)	1570(96)
<i>Goertz v. Peat, Marwick Thorne Inc.</i> (Sask.), 25143, *05 14.11.96	1950(96)	1950(96)
<i>Gold v. Primary Developments Ltd.</i> (Ont.), 25064, *03 3.10.96	897(96)	1566(96)
<i>Gould v. The Queen</i> (F.C.A.)(B.C.), 25033, *02 20.6.96	526(96)	1113(96)
<i>Government of Saskatchewan v. Pasiachnyk</i> (Sask.), 24913, *03 30.5.96	345(96)	1003(96)
<i>Government of the Yukon v. Taga Ku Development Corporation</i> (Yuk.), 24938, *02 2.5.96	390(96)	759(96)
<i>Graff v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25184, *01 10.10.96	1438(96)	1687(96)
<i>Gramaglia v. Sunlife Trust Co.</i> (Alta.), 25446, *B	1737(96)	
<i>Granger c. Sous-ministre du revenu du Québec</i> (Qué.), 25196, *01 26.8.96	1247(96)	1445(96)
<i>Grant (John R.) v. Attorney General of Canada</i> (F.C.A.)(Ont.), 24890, *02 15.2.96	1971(95)	210(96)
<i>Grant (Mark Edward) v. The Queen</i> (Crim.)(Man.), 25629, *A	2048(96)	
<i>Graphic Communications International Union Local 255-C v. Unisource</i>		

<i>Canada Inc.</i> (Alta.), 25288, *02 10.10.96	1291(96)	1702(96)
<i>Grosse v. The Queen</i> (Ont.), 25453, *A	1789(96)	
<i>Groupe Bourg Royal Inc. c. Blouin</i> (Qué.), 25146, *02 27.6.96	1057(96)	1165(96)
<i>Groupe Bourg Royal Inc. c. Fiducie Desjardins</i> (Qué.), 25145, *02 27.6.96	1056(96)	1166(96)
<i>Groupe Desjardins Assurances générales c. Société canadienne des postes</i> (Qué.), 25466, *B	2053(96)	
<i>Grover v. Grover</i> (Sask.), 25018, *02 15.2.96	77(96)	212(96)
<i>Guay Inc. c. Ville de Sainte-Julie</i> (Qué.), 25296, *02 31.10.96	1308(96)	1805(96)
<i>Guérin c. Ministre de la Justice du Canada</i> (Qué.), 25412, *01 31.10.96	1420(96)	1806(96)
<i>Haas v. Berlet</i> (Ont.), 25461, *02 21.11.96	1799(96)	1966(96)
<i>Haas v. Grinyer</i> (Ont.), 25455, *02 21.11.96	1800(96)	1966(96)
<i>Haberman v. Peixeiro</i> (Ont.), 24981, *03 30.5.96	428(96)	951(96)
<i>Halwachs c. Deputy Minister of Revenue of Québec</i> (Qué.), 25123, *02 25.7.96 996(96)	1272(96)	
<i>Hahn v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25217, *01 27.6.96	1054(96)	1167(96)
<i>Halifax Regional Municipality v. Barclays Bank of Canada</i> (N.S.), 25485, *B	1941(96)	
<i>Hall c. Sous-ministre du Revenu du Québec</i> (Qué.), 25369, *03 7.11.96	1439(96)	1876(96)
<i>Hamelin c. Leblanc</i> (Qué.), 25026, *01 9.5.96	679(96)	832(96)
<i>Hammami v. College of Physicians and Surgeons of British Columbia</i> (B.C.), 25344, *02 17.10.96	1302(96)	1743(96)
<i>Hansen v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25130, *01 2.5.96	527(96)	759(96)
<i>Hardy v. The Queen</i> (Alta.), 25602, *A	1956(96)	
<i>Harvard Investments Ltd. v. City of Winnipeg</i> (Man.), 25067, *02 12.9.96	884(96)	1464(96)
<i>Hatton v. Dagneault</i> (B.C.), 24799, *02 11.1.96	1760(95)	15(96)
<i>Hawrish v. Saskatchewan Trust Co.</i> (Sask.), 24884, *02 15.2.96	2053(95)	217(96)
<i>Hayes (Garry) v. The Queen</i> (Crim.)(Man.), 25297, *01 10.10.96	1249(96)	1697(96)
<i>Hayes (Gary) v. Wadsworth</i> (Alta.), 25178, *02 26.9.96	994(96)	1482(96)
<i>Hayes (Paul Joseph) v. Hayes</i> (N.B.), 24876, *01 8.2.96	1656(95)	176(96)
<i>Health Sciences Centre v. Cross</i> (Man.), 25584, *A	1929(96)	
<i>Heaman v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25347, *01 26.9.96	1303(96)	1475(96)
<i>Heckman v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25447, *01 10.10.96	1438(96)	1686(96)
<i>Heirs of Philip M. Salomon c. Curateur public du Québec</i> (Qué.), 25671, *A	2146(96)	
<i>Hercules Canada Inc. v. Mobil Oil Corporation</i> (F.C.A.)(Ont.), 25012, *02 16.5.96	524(96)	844(96)
<i>Hercules Managements Ltd. v. Ernst &amp; Young</i> (Man.), 24882, *03 7.3.96	1969(95)	350(96)
<i>Hernandez v. The Queen</i> (Alta.), 25606, *A	1957(96)	
<i>Hickman Motors Ltd. v. The Queen</i> (F.C.A.)(Nfld.), 24994, *03 3.5.96	422(96)	760(96)
<i>Hill (Arthur) v. Attorney General of Nova Scotia</i> (N.S.), 24782, *03 3.4.96	1757(95)	570(96)
<i>Hill (Margaret) v. Hill</i> (Ont.), 25380, *02 5.12.96	1545(96)	2122(96)
<i>Hodgson v. The Queen</i> (Ont.), 25561, *A	1790(96)	
<i>Hoffmann-La Roche Ltd. v. Minister of National Health and Welfare</i> (F.C.A.)(Ont.), 25639, *A	2048(96)	
<i>Hoffmann-La Roche Ltd. v. Minister of National Health and Welfare</i> (F.C.A.)(Ont.), 25640, *A	2095(96)	
<i>Holdsworth v. Dickson</i> (Ont.), 25066, *02 13.6.96	898(96)	1072(96)
<i>Holly v. White</i> (Alta.), 25439, *B	1737(96)	
<i>Homefounders Development Joint Venture (86395 Ont. Inc.) v. Piggott</i> (Ont.), 25121, *B	938(96)	
<i>Hôpital Rivière-des-prairies c. Tribunal du travail</i> (Qué.), 25334, *01 3.10.96	1424(96)	1555(96)
<i>Horne v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25240, *01 17.10.96	1546(96)	1745(96)
<i>Horrey v. Litterst</i> (Alta.), 25127, *B	888(96)	
<i>Housley v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25197, *01 26.9.96	1106(96)	1483(96)
<i>Hrushka v. Pearce</i> (Sask.), 25243, *01 5.9.96	1207(96)	1450(96)
<i>Hudon c. Frishling</i> (Qué.), 25110, *02 13.6.96	881(96)	1068(96)
<i>Hudson &amp; Company Insolvency Trustees Inc. v. Christensen</i> (Alta.), 25400, *02 3.10.96	1417(96)	1554(96)
<i>Hudson &amp; Company Insolvency Trustees Inc. v. Christensen</i> (Alta.), 25481, *B	1962(96)	
<i>Husky Oil Operations Ltd. v. Saint John Shipbuilding Ltd.</i> (Nfld.), 24855, the application for leave to appeal and the application for leave to cross-appeal are granted 2.5.96	1934(95)	751(96)
<i>Huynh v. The Queen</i> (F.C.A.)(Man.), 25379, *02 24.10.96	1541(96)	1762(96)
<i>Ikea Ltd. v. The Queen</i> (F.C.A.), 25674, *A	2146(96)	



<i>Imperial Oil Ltd. v. Superintendent of Pensions for the Province of Nova Scotia</i> (N.S.), 24859, *02 21.3.96	2047(95)	440(96)
<i>Insurance Corporation of British Columbia v. Chan</i> (B.C.), 25188, *02 26.9.96	993(96)	1481(96)
<i>Insurance Corporation of British Columbia v. Manitoba Public Insurance Corporation</i> (B.C.), 24935, *02 3.4.96	248(96)	576(96)
<i>Irani v. The Queen</i> (B.C.), 25655, *A	2144(96)	
<i>Irving Paper Inc. v. Communications, Energy and Paperworkers' Union of Canada, Local 601N</i> (N.B.), 25319, *02 7.11.96	1295(96)	1875(96)
<i>Ivey v. United States of America</i> (Ont.), 25664, *A	2145(96)	
<i>Izony v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25042, *01 23.5.96	557(96)	910(96)
<i>J.-L.P.. c. A. N.</i> (Qué.), 25512, *B	1942(96)	
<i>J. M. Watts Poultry Ltd. v. Ontario Chicken Producers' Marketing Board</i> (Crim.)(Ont.), 25277, *01 10.10.96	1210(96)	1690(96)
<i>Jacobs v. Jacobs</i> (Ont.), 25263, *02 25.7.96	889(96)	1270(96)
<i>Janes v. Town of Deer Lake</i> (Nfld.), 25357, *01 31.10.96	1675(96)	1802(96)
<i>Jaslowski v. The Queen in right of the Province of Manitoba</i> (Crim.)(Man.), 24968, *01 6.6.96	423(96)	998(96)
<i>Jeffries v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25460, *01 5.12.96	1931(96)	2108(96)
<i>Jenkins v. The Queen</i> (Ont.), 25665, *A	2145(96)	
<i>Jim v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25083, *01 23.5.96	425(96)	909(96)
<i>Joanisse v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25430, *B	1936(96)	
<i>Johnson v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 24862, *03 3.4.96	1932(95)	571(96)
<i>Johnston v. Government of Prince Edward Island</i> (P.E.I.), 25054, application for leave quashed with costs 1.4.96	1(96)	560(96)
<i>Johnstone v. British Columbia Maritime Employers Association</i> (F.C.A.)(B.C.), 25401, *01 5.12.96	1545(96)	2121(96)
<i>Journal de Montréal c. Hamelin</i> (Qué.), 25643, *A	2143(96)	
<i>Judges of the Provincial Court of Manitoba as represented by the Manitoba Provincial Judges Association v. The Queen in right of the Province of Manitoba</i> (Man.), 24846, *03 8.2.96	1786(95)	168(96)
<i>Kaban v. Sett</i> (Man.), 25108, *02 12.9.96	885(96)	1465(96)
<i>Kalef v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 25290, *02 29.8.96	1251(96)	1448(96)
<i>Kalin v. City of Calgary</i> (Alta.), 24418, *A	1799(94)	
<i>Kampman v. Attorney General of Canada</i> (F.C.A.)(Ont.), 25317, *02 10.10.96	1290(96)	1692(96)
<i>Kapelus (Bohdan Gordon Alexander) v. Carpathia Credit Union Ltd.</i> (Man.), 25383, *02 5.12.96	1443(96)	2119(96)
<i>Kapelus (Mary) v. Evans</i> (B.C.), 25360, *02 31.10.96	1422(96)	1807(96)
<i>Kartsonas v. Grey</i> (B.C.), 24825, *02 8.2.96	1718(95)	173(96)
<i>Kasha v. Scurry-Rainbow Oil Ltd.</i> (Alta.), 25480, *B	2053(96)	
<i>Kathleen H. v. Ross</i> (Crim.)(Ont.), 24823, case remanded to the court of original jurisdiction/affaire renvoyée à la cour de première instance 7.3.96	2050(95)	563(96)
<i>Katz v. Vancouver Stock Exchange</i> (B.C.), 25014, *03 3.4.96	529(96)	569(96)
<i>Kawula v. Metropolitan Trust Co. of Canada</i> (Sask.), 24988, *02 12.9.96	677(96)	1460(96)
<i>Kenny v. The Queen</i> (Crim.)(Nfld.), 25568, *B	2100(96)	
<i>Kerrar c. Souyad</i> (Qué.), 25441, *02 7.11.96	1758(96)	1878(96)
<i>Kerrigan Ventures Corporation v. Reynolds, Mirth, Richards &amp; Farmer</i> (Alta.), 25186, *02 26.9.96	994(96)	1482(96)
<i>Kieling v. Attorney General for Saskatchewan</i> (Sask.), 25315, *02 10.10.96	1298(96)	1701(96)
<i>Kinch v. Tignish Credit Union Ltd.</i> (P.E.I.), 25345, *B	1419(96)	
<i>King v. Attorney General of Canada</i> (F.C.A.)(Ont.), 25362, *02 10.10.96	1432(96)	1685(96)
<i>Kirkfield Park &amp; Arthur Oliver Residents Assoc. Inc. v. City of Winnipeg</i> (Man.), 25225, *02 3.10.96	1058(96)	1560(96)
<i>Koch c. Commission Hydro Électrique de Québec</i> (Qué.), 25395, *02 24.10.96	1542(96)	1763(96)
<i>Korkontzilas v. Soulos</i> (Ont.), 24949, *03 30.5.96	346(96)	949(96)
<i>Kosanovich v. Byers Transport Ltd.</i> (F.C.A.)(Alta.), 24944, *02 to Byers Transport Ltd. 21.3.96	343(96)	437(96)
<i>Koskie v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 25043, *01 27.6.96	156(96)	1169(96)
<i>Kostiuk v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25052, *01 14.3.96	132(96)	394(96)
<i>Kostuch v. Attorney General of Alberta</i> (Crim.)(Alta.), 25013, *01 9.5.96	246(96)	830(96)
<i>Kourakis c. Hôpital Royal Victoria</i> (Qué.), 25258, *01 30.5.96	816(96)	945(96)
<i>Kowall v. The Queen</i> (Ont.), 25445, *A	1865(96)	

<i>Kratz v. Parkside Hill Ltd.</i> (Ont.), 25024, *02 2.5.96	628(96)	749(96)
<i>Kuntz v. College of Physicians and Surgeons of British Columbia</i> (B.C.), 25407, *02 17.10.96	1301(96)	1744(96)
<i>Kwon v. Cooper</i> (Ont.), 25220, *02 17.10.96	1159(96)	1742(96)
<i>LaBelle v. Howe</i> (Ont.), 25433/25434, *B	1938(96)	
<i>Labelle v. O'Connor</i> (Ont.), 25137, *02 12.9.96	885(96)	1465(96)
<i>Labow c. A.G. of Québec</i> (Qué.), 25576, *A	1865(96)	
<i>Lacey v. United States of America</i> (Crim.)(Ont.), 24800, *01 3.4.96	1309(95)	573(96)
<i>Lacquaniti v. Devine</i> (Ont.), 25078, *A	4(96)	
<i>Lainesse c. Comité de discipline de l'association des courtiers d'assurances de la province de Québec</i> (Qué.), 25467, *01 5.12.96	1867(96)	2105(96)
<i>Lang v. McKenna</i> (Ont.), 25555, *A	1789(96)	
<i>Langelier c. St-Jean</i> (Qué.), 25645, *A	2143(96)	
<i>Laperrière c. The Queen</i> (Qué.), 24889, *03 11.6.96	1319(96)	1319(96)
<i>Lareau c. Productions mise en scène Ltée</i> (Qué.), 24841, *02 7.3.96	249(96)	353(96)
<i>Las Vegas Restaurant &amp; Tavern Ltd. v. Zanzibar Tavern Inc.</i> (Ont.), 25323, *02 17.10.96	1299(96)	1741(96)
<i>Lasecki v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24983, *01 14.3.96	133(96)	396(96)
<i>Latimer v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 24818, *03 8.2.96	2043(95)	170(96)
<i>Laverty v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24822, *01 11.10.96	1680(96)	1740(96)
<i>Law v. Minister of Human Resources Development</i> (F.C.A)(B.C.), 25374, *03 5.12.96 1544(96)	2121(96)	
<i>Lawrie v. Law Society of Upper Canada</i> (Ont.), 25333, *02 7.11.96	1422(96)	1882(96)
<i>Le v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25254, *01 10.10.96	1210(96)	1689(96)
<i>Lebras v. The Queen</i> (Crim.)(Man.), 25316, *01 7.11.96	1253(96)	1884(96)
<i>Ledinski v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 25051, *05 13.2.96	225(96)	225(96)
<i>Ledwon v. Homelife Peter Sukkau Realty Inc.</i> (Ont.), 25471, *B	1760(96)	
<i>Leiriao c. Ville de Val-Bélair</i> (Qué.), 24967, *02 21.3.96	349(96)	436(96)
<i>Leo P. Abrams &amp; Son Ltd. v. Peat Marwick Thorne Inc.</i> (Ont.), 25280, *02 28.11.96	1261(96)	2058(96)
<i>Léonard c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 24992, *01 18.4.96	158(96)	639(96)
<i>Lewis v. The Queen in right of the Province of British Columbia</i> (B.C.), 24999, *03 3.10.96	525(96)	1557(96)
<i>Libman c. Attorney General of Quebec</i> (Qué.), 24960, *03 9.5.96	392(96)	831(96)
<i>Liquor Depot at Callingwood Ltd. v. City of Edmonton</i> (Alta.), 24914, *02 21.2.96	10(96)	254(96)
<i>Lisenko c. Comité de déontologie policière du Québec</i> (Qué.), 25072, *01 13.6.96	879(96)	1067(96)
<i>Liston v. Striegler</i> (B.C.), 25563, *A	1790(96)	
<i>Lo v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24928, *01 25.4.96	159(96)	691(96)
<i>Lo v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25322, *01 10.10.96	1297(96)	1700(96)
<i>Loiselle c. Placements M.R. Delisle Inc.</i> (Qué.), 25210, *02 4.7.96	1104(96)	1218(96)
<i>Loken v. Attorney General of Canada</i> (F.C.A.)(B.C.), 24853, *02 21.2.96	1969(95)	250(96)
<i>Lombardo c. Ministre de la Justice du Canada</i> (Crim.)(Qué.), 25405, *01 5.12.96 1933(96)	2109(96)	
<i>Love v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25062, *01 2.5.96	248(96)	758(96)
<i>Lowther v. The Queen</i> (P.E.I.), 24735, *03 8.2.96	1206(95)	165(96)
<i>Lucas v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 25177, *03 3.10.96	820(96)	1549(96)
<i>Luthe c. Syndicat des enseignants de Saint-Laurent et Richelieu</i> (Qué.), 25668, *A	2145(96)	
<i>M.S. v. Members of the National Parole Board</i> (Crim.)(B.C.), 25004, *01 25.1.96	2045(95)	84(96)
<i>MacDonald v. Mombourquette</i> (N.S.), 25587, *A	1929(96)	
<i>MacKey v. Smith</i> (Sask.), 25476, *B	1870(96)	
<i>Mackin v. Strange</i> (N.B.), 25378, *02 28.11.96	1435(96)	2056(96)
<i>MacMillan Bloedel Ltd. v. Galiano Island Trust Committee</i> (B.C.), 24941, *02 2.5.96	326(96)	758(96)
<i>MacMillan Bloedel Ltd. v. The Queen in right of the Province of British Columbia</i> (B.C.), 24987, *02 25.4.96	426(96)	695(96)
<i>Maison l'Intégrale Inc. c. Tribunal du travail</i> (Qué.), 25334, *01 3.10.96	1424(96)	1555(96)
<i>Maisons Arrowood Ltée/Arrowood Homes Ltd. c. Corporation municipale de la ville de Hull</i> (Qué.), 25457, *02 7.11.96	1735(96)	1886(96)

<i>Malhotra (Charles C. M.) v. Ontario Human Rights Commission</i> (Ont.), 24969, *02 6.6.96	424(96)	1000(96)
<i>Malhotra (Prem) v. Minister of Transport</i> (F.C.A.)(Ont.), 24975, *02 6.6.96	425(96)	999(96)
<i>Manitoba Labour Board v. Radlinsky</i> (Man.), 25279, *02 31.10.96	1253(96)	1809(96)
<i>Manning v. Corporation of Delta</i> (B.C.), 24789, *02 7.3.96	1938(95)	357(96)
<i>Marengo Ltd. v. Province of New Brunswick</i> (N.B.), 25306, *02 7.11.96	1296(96)	1885(96)
<i>Martel c. Martel</i> (Qué.), 25092, *B	682(96)	
<i>Martin v. Artyork Investments Ltd.</i> (Ont.), 25006, *03 3.10.96	556(96)	1558(96)
<i>Masse v. Lieutenant Governor in Council</i> (Ont.), 25462, *01 5.12.96	1793(96)	2103(96)
<i>Matériaux de Construction Lesage Ltée c. Simon</i> (Qué.), 25117, *B	685(96)	
<i>Mattatall v. Hill</i> (N.B.), 25392, *B	1426(96)	
<i>McCullough v. Shannon</i> (Alta.), 25363, *02 26.9.96	1417(96)	1477(96)
<i>McDonald v. Interlake School Division No. 21</i> (Man.), 25144, *02 26.9.96	937(96)	1479(96)
<i>McDonnell v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24814, *03 8.2.96	1755(95)	166(96)
<i>McLean v. Fowler</i> (Nfld.), 25570, *A	1791(96)	
<i>McMahon v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25100, *C	942(96)	
<i>McMaster v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24569, *A	328(95)	
<i>McMullen v. McMullen</i> (Ont.), 25623, *A	1959(96)	
<i>Melnichuk v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25071, *01 23.5.96	890(96)	902(96)
<i>Meeker Log and Timber Ltd. v. Ship "Sea Imp VIII" Owners</i> (B.C.), 25483, *A	1414(96)	
<i>Merck &amp; Co. Inc. v. Minister of Health and Welfare</i> (F.C.A.), 25660, *A	2144(96)	
<i>Merck &amp; Co. Inc. v. Minister of Health and Welfare</i> (F.C.A.), 25661, *A	2145(96)	
<i>Messageries Publi-Maison Ltée c. Société canadienne des postes</i> (Qué.), 25299, *02 17.10.96	1292(96)	1741(96)
<i>Métallurgistes Unis d'Amérique, section locale 15381 (F.T.Q.) c. Lafarge</i> <i>Groupe matériaux de construction -- Division de Lafarge Canada Inc.</i> (Qué.), 25182, *B	688(96)	
<i>Métropolitaine, compagnie d'assurance-vie c. Meunier</i> (Qué.), 25202, *02 19.9.96 1110(96)	1469(96)	
<i>Michaud c. 2841-1585 Québec Inc.</i> (Qué.), 25586, *A	1929(96)	
<i>Millar v. Millar</i> (Alta.), 25307, *02 12.9.96	1250(96)	1467(96)
<i>Millette c. Comité de discipline de l'association des courtiers d'assurances de</i> <i>la province de Québec</i> (Qué.), 25469, *02 5.12.96	1868(96)	2107(96)
<i>Minister of Finance for the Province of New Brunswick v. Union of New</i> <i>Brunswick Indians</i> (N.B.), 25427, *03 5.12.96	1674(96)	2102(96)
<i>Ministry of Labour for the Province of Ontario, Employment Standards Branch</i> <i>v. Zittler, Siblin &amp; Associates Ind.</i> (Ont.), 24711, *03 5.12.96	1443(96)	2118(96)
<i>Miramichi Pulp &amp; Paper Inc. v. Director of Assessment</i> (N.B.), 25205, *02 26.9.96 1108(96)	1484(96)	
<i>Misir v. McCormack</i> (Ont.), 25330, *02 10.10.96	1300(96)	1693(96)
<i>Moldowan v. Saskatchewan Government Employees Union</i> (Sask.), 24954, *01 6.6.96	347(96)	1000(96)
<i>Momeni v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24900, *05 11.1.96	2044(95)	35(96)
<i>Montplaisir c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 25191, *01 26.9.96	1204(96)	1471(96)
<i>Montplaisir c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 25302, *01 26.9.96	1204(96)	1471(96)
<i>Montreal Trust Co. of Canada v. Froese</i> (B.C.), 25486, *B	2050(96)	
<i>Moore v. Acton</i> (Ont.), 25609, *A	1957(96)	
<i>Morin v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 24894, *05 29.2.96	73(96)	373(96)
<i>Mount Allison University v. Mount Allison Faculty Association</i> (N.B.), 25061, *02 8.8.96	894(96)	1311(96)
<i>Muirhead v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 25492, *01 14.11.96	1792(96)	1947(96)
<i>Multitech Warehouse (Manitoba) Direct Inc. v. The Queen</i> (Crim.)(Man.), 24950, *01 1.2.96	9(96)	136(96)
<i>Mutuelle du Canada c. Tremblay</i> (Qué.), 25611, *A	1958(96)	
<i>Myers v. Myers</i> (B.C.), 25044, *02 25.4.96	207(96)	692(96)
<i>N. C. c. D. G.</i> (Qué.), 25518, *02 5.12.96	1869(96)	2105(96)
<i>Naredo v. Minister of Employment and Immigration</i> (F.C.A.)(Ont.), 24820, *01 11.1.96	1561(95)	13(96)
<i>Nassar v. College of Physicians and Surgeons of Manitoba</i> (Man.), 24893, *02 7.3.96	2052(95)	361(96)
<i>Netupsky v. The Queen</i> (F.C.A.)(B.C.), 25223, *02 15.8.96	1112(96)	1315(96)
<i>Neuman v. The Queen</i> (F.C.A.), 25565, *A	1790(96)	

<i>Nipissing Helicopters Inc. v. Eagle Copters Maintenance Ltd.</i> (Alta.), 25529, *A	1730(96)	
<i>Noble v. Minister of Forests for the Province of British Columbia</i> (B.C.), 25335, *01 10.10.96	1301(96)	1693(96)
<i>Noik v. Edelstein Construction Ltd.</i> (Ont.), 25605, *A	1957(96)	
<i>North York Hydro Electric Commission v. Fenton</i> (Ont.), 25552, *A	1789(96)	
<i>Northeast Marine Services Ltd. v. Atlantic Pilotage Authority</i> (F.C.A.)(N.S.), 24629, *05 24.5.96	960(96)	960(96)
<i>Norway House First Nation v. Chadee</i> (Man.), 25650, *A	2144(96)	
<i>Nourhaghghi v. The Queen</i> (Ont.), 25562, *A	1790(96)	
<i>Nourhaghghi v. Toronto Hospital</i> (Ont.), 25171, *02 25.7.96	940(96)	1271(96)
<i>Novopharm Ltd. v. Eli Lilly and Co.</i> (F.C.A.)(Ont.), 25402, *B	1677(96)	
<i>Nowlan v. Midland Transport Ltd.</i> (N.B.), 25264, *02 10.10.96	1211(96)	1691(96)
<i>NsC Diesel Power Inc. (Bankrupt) v. Superintendent of Bankruptcy</i> (F.C.A.)(Ont.), 25041, *01 15.8.96	636(96)	1314(96)
<i>Nu-Pharm Inc. v. Hoffmann-La Roche Ltd.</i> (F.C.A.)(Ont.), 25136, *02 12.9.96 882(96)	1463(96)	
<i>O.E.X. Electromagnetic Inc. v. Coopers &amp; Lybrand</i> (B.C.), 24886, *02 7.3.96	2051(95)	360(96)
<i>Oakes-Pepin c. Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada</i> (C.A.F.)(Qué.), 25647, *A	2143(96)	
<i>O'Connor v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24952, *01 28.3.96	158(96)	536(96)
<i>Oczko v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25126, *01 13.6.96	878(96)	1065(96)
<i>Oduneye v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25000, *01 8.2.96	75(96)	163(96)
<i>Offshore Leasing Inc. v. Adelaide Capital Corporation</i> (N.S.), 25318, *01 case remanded to the N.S. Court of Appeal / affaire renvoyée à la Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse 12.12.1996	1307(96)	2155(96)
<i>O'Greysik v. O'Greysik</i> (Man.), 25638, *A	2095(96)	
<i>Oland v. Adamson</i> (Alta.), 25338, *02 12.9.96	1293(96)	1459(96)
<i>Oliver v. Oliver</i> (B.C.), 25268, *02 23.5.96	820(96)	907(96)
<i>Olson v. Law Society of Manitoba</i> (Man.), 24803, *02 1.2.96	1559(95)	138(96)
<i>Olson v. The Queen in right of Canada</i> (Crim.)(Sask.), 25005, *01 21.2.96	153(96)	251(96)
<i>Oniel v. Marks</i> (Ont.), 24977, *01 3.4.96	421(96)	566(96)
<i>Ontario Hydro v. Dableh</i> (F.C.A.), 25524, *B	2151(96)	
<i>Oppenheim c. ABN Amro Bank Canada</i> (Qué.), 25547, *A	2147(96)	
<i>Oppong v. Minister of Citizenship and Immigration</i> (F.C.A.)(Ont.), 25218, *01 3.10.96 1160(96)	1564(96)	
<i>Orrico v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25096, *01 3.4.96	420(96)	565(96)
<i>Ozanic v. Spadafora</i> (Ont.), 25353, *02 14.11.96	1436(96)	1949(96)
<i>Pacific Cassiar Ltd. v. Energy Resources Conservation Board</i> (Alta.), 25494, *05 20.11.96	1415(96)	1976(96)
<i>Pacific Press Ltd. v. Communications, Energy and Paper Workers Union</i> <i>of Canada, Local 226</i> (B.C.), 25364, *02 12.12.96	1306(96)	2155(96)
<i>Paquette c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 25135, *01 3.4.96	429(96)	567(96)
<i>Paquin c. National Trust Co.</i> (Qué.), 25255, *B	816(96)	
<i>Paraiso v. Pauluik</i> (Man.), 25112, *02 25.7.96	824(96)	1268(96)
<i>Parents adoptifs c. S.R.</i> (Qué.), 25273, the application for leave to appeal and the application for leave to cross-appeal are dismissed 27.6.96	991(96)	1164(96)
<i>Parker v. Hamelin</i> (B.C.), 25174, *B	1872(96)	
<i>Parker's Country Market Inc. v. The Queen</i> (N.S.), 25497, *B	2099(96)	
<i>Parks West Mall Ltd. v. Jennett</i> (Alta.), 25275, the application for leave to appeal as well as the application to cross-appeal are dismissed with costs 10.10.96	1263(96)	1699(96)
<i>Pascale v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25300, *01 26.9.96	1248(96)	1485(96)
<i>Patenaude c. Procureur général du Québec</i> (Qué.), 25019, *01 18.4.96	159(96)	640(96)
<i>Patenaude c. Ville de Greenfield Park</i> (Qué.), 25098, *02 30.5.96	678(96)	953(96)
<i>Patenaude c. Ville de Longueuil</i> (Qué.), 25463, *02 5.12.96	1679(96)	2123(96)
<i>Patterson v. Chrastina</i> (Ont.), 24864, *02 15.2.96	1937(95)	215(96)
<i>Paul v. The Queen</i> (Crim.)(Man.), 25134, *01 3.4.96	384(96)	565(96)
<i>Payne v. Brady</i> (Nfld.), 25596, *A	1956(96)	
<i>Pearson c. Procureur général du Canada</i> (Qué.), 24929/30/31, *A	1712(95)	
<i>Peer v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25129, *01 30.5.96	431(96)	951(96)

<i>Peglar v. Vance</i> (B.C.), 25533, *A	1731(96)	
<i>Pentz v. Treich</i> (Alta.), 25175, *02 4.7.96	1060(96)	1223(96)
<i>Perkin v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25313, *01 31.10.96	1674(96)	1802(96)
<i>Peterson v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25276, *01 10.10.96	1208(96)	1688(96)
<i>Petro Canada Inc. v. City of Vancouver</i> (B.C.), *A	2146(96)	
<i>Phillips v. R. D. Realty Ltd.</i> (Ont.), 25626, *A	1959(96)	
<i>Philips Electronics N. V. v. Remington Rand Corporation</i> (F.C.A.)(Ont.), 25148, *02 18.7.96	936(96)	1266(96)
<i>Piazza c. Procureur général du Québec</i> (Qué.), 25619, *A	1958(96)	
<i>Pilot Insurance Co. v. Bank of Montreal</i> (Ont.), 25637, *A	2049(96)	
<i>Pitt v. The Queen</i> (N.B.), 25578, *B	2150(96)	
<i>Place Brossard Inc. c. 131483 Canada Inc.</i> (Qué.), 25612, *A	1958(96)	
<i>Placements Lecomont Ltée c. Cheminées Sécurité Ltée</i> (Qué.), 25598, *A	1956(96)	
<i>Placements Lecomont Ltée c. Goulet</i> (Qué.), 25599, *A	1956(96)	
<i>Pleau c. Commission de l'Emploi et de l'Immigration du Canada</i> (C.A.F.) (Qué.), 25553, *A	1789(96)	
<i>Pniak v. London Psychiatric Hospital</i> (Ont.), 25094, *01 30.5.96	899(96)	954(96)
<i>Pocklington v. Gainers Inc.</i> (Alta.), 24856, *02 15.2.96	1936(95)	214(96)
<i>Poirier c. La Reine</i> (Qué.), 25386, *02 7.11.96	1758(96)	1878(96)
<i>Poitras v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25601, *A	1956(96)	
<i>Pokoznie v. Ontario Human Rights Commission</i> (Ont.), 25282, *02 26.9.96	1249(96)	1485(96)
<i>Porto Seguro Compahia de Serguros Gerais v. Belcan</i> (F.C.A.)(Qué.), 25340, *03 7.11.96	1427(96)	1882(96)
<i>Poulin c. Procureur général du Canada</i> (C.A.F.)(Qué.), 25592, *A	1930(96)	
<i>Price Waterhouse Ltd. v. Standard Trust Co.</i> (Ont.), 25050, *05 18.7.96	896(96)	1280(96)
<i>Public Service Alliance of Canada v. National Capital Commission</i> (F.C.A.)(Ont.), 25172, *02 3.10.96	1059(96)	1562(96)
<i>Public Service Alliance of Canada v. The Queen in right of Canada</i> (F.C.A.)(Ont.), 25257, *02 10.10.96	1211(96)	1690(96)
<i>Public Utilities Commission of the City of Scarborough v. Utility Workers</i> <i>of Canada</i> (Ont.), 25104, *02 25.7.96	824(96)	1267(96)
<i>Purolator Courier Ltd. v. Meditek Laboratory Services Ltd.</i> (Man.), 24903, *02 21.3.96	2049(95)	442(96)
<i>Pushpanathan v. Minister of Citizenship and Immigration</i> (F.C.A.)(Ont.), 25173, *03 3.10.96	996(96)	1568(96)
<i>Quewezance v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 25021, *01 18.4.96	134(96)	638(96)
<i>R. v. Al Klippert Ltd.</i> (Alta.), 25670, *A	2145(96)	
<i>R. v. Andrews</i> (Crim.)(Alta.), 25187, *01 13.6.96	878(96)	1066(96)
<i>R. v. C.C.F.</i> (Crim.)(Ont.), 25198, *03 3.10.96	1055(96)	1551(96)
<i>R. v. C.J.S.</i> (Crim.)(P.E.I.), 25194, *01 3.10.96	887(96)	1567(96)
<i>R. v. Campbell</i> (Crim.)(Alta.), 24831, *03 8.2.96	1785(95)	167(96)
<i>R. v. Carlile</i> (F.C.A.)(Ont.), 24955, *01 3.4.96	385(96)	564(96)
<i>R. c. Cobb</i> (Crim.)(Qué.), 25215, *01 3.10.96	1205(96)	1552(96)
<i>R. c. Cogger</i> (Crim.)(Qué.), 25221, *03 3.10.96	988(96)	1560(96)
<i>R. v. Continental Bank of Canada</i> (F.C.A.), 25521, *B	2153(96)	
<i>R. v. Currie</i> (Crim.)(Ont.), 25053, *03 9.5.96	325(96)	833(96)
<i>R. v. Fibreco Pulp Inc.</i> (F.C.A.)(B.C.), 24918, *02 28.3.96	131(96)	530(96)
<i>R. v. Haché</i> (Crim.)(Ont.), 25048, *01 21.3.96	245(96)	434(96)
<i>R. v. Halliday</i> (Crim.)(Ont.), 24907, *02 7.3.96	1970(95)	355(96)
<i>R. c. Kingsley</i> (Crim.)(Qué.), 25155, *03 30.5.96	527(96)	952(96)
<i>R. c. Kingsley</i> (Crim.)(Qué.), 25155, *05 5.11.96	1896(96)	1896(96)
<i>R. v. Levo</i> (Crim.)(Ont.), 25185, *01 29.8.96	1205(96)	1447(96)
<i>R. v. Lifchus</i> (Crim.)(Man.), 25404, *03 7.11.96	1430(96)	1876(96)
<i>R. v. McCormack</i> (Crim.)(Ont.), 24873, *01 8.2.96	2044(95)	171(96)
<i>R. v. Meaney</i> (Nfld.), 25675, *A	2146(96)	
<i>R. v. Milne</i> (Crim.)(Ont.), 25436, *02 12.12.96	1433(96)	2157(96)
<i>R. c. Patoine</i> (Crim.)(Qué.), 24867, *01 15.2.96	1843(95)	213(96)
<i>R. c. Sadek</i> (Crim.)(Qué.), 24979, *01 28.3.96	130(96)	530(96)
<i>R. v. Spellacy</i> (Crim.)(Nfld.), 24837, *01 21.3.96	1932(95)	438(96)
<i>R. v. Stogdale</i> (Crim.)(Ont.), 25124, *01 30.5.96	676(96)	946(96)
<i>R. v. Stolz</i> (Crim.)(B.C.), 25207, *01 27.6.96	1055(96)	1167(96)
<i>R. v. Sylliboy</i> (Crim.)(N.S.), 21929, *A	1015(90)	

<i>R. v. Tortone</i> (Crim.)(Ont.), 25167, *01 8.8.96	817(96)	1312(96)
<i>R. v. Tricker</i> (Crim.)(Ont.), 24592, *01 8.2.96	661(95)	165(96)
<i>R. v. Tyhurst</i> (Crim.)(B.C.), 25248, *01 15.8.96	1161(96)	1316(96)
<i>R. c. Valère</i> (Qué.), 25516, *B	2148(96)	
<i>R. v. Weldon</i> (Crim.)(Ont.), 25087, *01 23.5.96	632(96)	901(96)
<i>R. v. Wells</i> (Crim.)(B.C.), 25435, *03 5.12.96	1305(96)	2116(96)
<i>R. v. Wilson</i> (Ont.), 25352, *05 5.9.96	1503(96)	1503(96)
<i>R. v. Wolfe</i> (Crim.)(Sask.), 24993, *01 4.7.96	634(96)	1222(96)
<i>R. in right of Alberta v. Bank of Canada</i> (Alta.), 25203, *02 4.7.96	1102(96)	1220(96)
<i>R. in right of the Province of British Columbia v. Mochinski</i> (B.C.), 25474, *B	1939(96)	
<i>R. in right of the Province of British Columbia v. Sylvester</i> (B.C.), 24891, *03 3.4.96	8(96)	575(96)
<i>R. in right of the Province of Ontario v. Matthews</i> (Ont.), 25482, *A	1414(96)	
<i>R &amp; M Construction Co. Ltd. v. Royal Trust Corp. of Canada in trust for the Standard Life Assurance Co.</i> (Nfld.), 25581, *A	1866(96)	
<i>R.D.S. v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 25063, *03 6.5.96	346(96)	828(96)
<i>R. West &amp; Associates Inc. v. Telecom Leasing Canada (TLC) Ltd.</i> (B.C.), 25193, *03 3.10.96	1062(96)	1570(96)
<i>Racine c. Caisse populaire Desjardins du Vieux-Québec</i> (Qué.), 25646, *A	2143(96)	
<i>Ramsden v. United Kingdom</i> (Ont.), 25504, *A	1929(96)	
<i>Rarru v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24881, *01 15.2.96	1790(95)	213(96)
<i>Rarru v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24865, *01 15.2.96	1789(95)	213(96)
<i>Rarru v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24865, application for leave to appeal on additional ground allowed 22.5.96	900(96)	900(96)
<i>Reed v. Attorney General of British Columbia</i> (Crim.)(B.C.), 24982, *01 28.3.96	78(96)	535(96)
<i>Reed v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25420, *01 26.9.96	1423(96)	1477(96)
<i>Regina Board of Police Commissioners v. Regina Police Association Inc.</i> (Sask.), 25371, *02 5.12.96	1435(96)	2117(96)
<i>Retail, Wholesale and Department Store Union, Local 454 v. Canada Safeway Ltd.</i> (Sask.), 25356, *B	1544(96)	
<i>Retail, Wholesale and Department Store Union, Local 469 v. Westfair Foods Ltd.</i> (Man.), 25016, *02 13.6.96	557(96)	1070(96)
<i>Retail, Wholesale and Department Store Union, Local 544 v. Battlefords and District Co-operative Ltd.</i> (Sask.), 25366, *B	1543(96)	
<i>Reynolds v. Minister of Foreign Affairs</i> (F.C.A.)(Ont.), 25423, *B	1940(96)	
<i>Rhéaume c. Gestion Bo-Ra Ltée</i> (Qué.), 25422, *03 5.12.96	1869(96)	2104(96)
<i>Richer c. Commission scolaire Saint-Jérôme</i> (Qué.), 25673, *A	2146(96)	
<i>Rivard c. Comité de discipline de l'association des courtiers d'assurances de la province de Québec</i> (Qué.), 25468, *02 5.12.96	1867(96)	2106(96)
<i>Robert S. v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25281, *01 27.6.96	988(96)	1165(96)
<i>Roberts v. Roberts</i> (Ont.), 25097, *02 6.6.96	819(96)	1002(96)
<i>Rocky Mountain Ecosystem Coalition v. Joint Review Panel</i> (F.C.A.)(Alta.), 25618, *A	1958(96)	
<i>Rondeau c. Commission des affaires sociales du Québec</i> (Qué.), 25339, *02 5.12.96	1421(96)	
<i>Roose v. Hollett</i> (N.S.), 25625, *A	2116(96)	
<i>Rose v. The Queen</i> (Ont.), 25448, *B	1959(96)	
<i>Rosen (Larry) v. Attorney General of Ontario</i> (Ont.), 25199, *02 26.9.96	1796(96)	
<i>Rosen (Lowie H.) v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 24965, *02 6.6.96	1107(96)	1483(96)
<i>Rottiers v. Ministre de la Justice de la Saskatchewan</i> (Sask.), 25020, *01 23.5.96	423(96)	998(96)
<i>Routhier c. Auclair</i> (Qué.), 25181, *B	892(96)	905(96)
<i>Roy c. Brochu</i> (Qué.), 25413, *02 7.11.96	687(96)	
<i>Roy v. Newfoundland Medical Board</i> (Nfld.), 25575, *A	1759(96)	1879(96)
<i>Royal Bank of Canada v. Bank of Canada</i> (Alta.), 25216, *02 4.7.96	1865(96)	
<i>Russell v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 25222, *01 4.7.96	1103(96)	1220(96)
<i>Ryback v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25206, *01 25.7.96	1102(96)	1218(96)
<i>S.G.G. v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24939, *03 3.4.96	887(96)	1269(96)
<i>S.M.S. v. The Queen</i> (Crim.)(N.B.), 24821, *01 21.3.96	343(96)	569(96)
<i>S.R.H. v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25361, *B	1931(95)	437(96)
<i>Sahrman v. Otto</i> (B.C.), 25017, *02 25.4.96	1440(96)	
<i>Samson c. Addy</i> (C.A.F.)(Qué.), 24880, *01 3.4.96	135(96)	691(96)
	2051(95)	574(96)

<i>Sanderson v. Master of Titles</i> (Sask.), 24776, *02 7.11.96	1973(95)	1875(96)
<i>Santos v. The Queen</i> (Crim.)(Man.), 25007, *01 8.2.96	76(96)	162(96)
<i>Sarcevich v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25252, *01 4.7.96	1101(96)	1221(96)
<i>Saskatchewan Medical Postgraduate Committee v. Professional Association of Internes and Residents of Saskatchewan</i> (Sask.), 25343, *01 3.10.96	1418(96)	1554(96)
<i>Saskatoon Board of Police Commissioners v. Saskatoon City Police Association</i> (Sask.), 24869, *02 15.2.96	1972(95)	211(96)
<i>Sault Ste. Marie Board of Commissioners of Police v. Makila</i> (Ont.), 25527, *A	1730(96)	
<i>Savard (Alain) v. Attorney General of Canada</i> (Crim.)(Yuk.), 25367, *B	1543(96)	
<i>Savard (Daniel) c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 25440, *B	2096(96)	
<i>Savarie c. Procureur général du Canada</i> (C.A.F.)(Qué.), 25648, *A	2143(96)	
<i>Scamolla v. Tenax Ltd.</i> (Ont.), 24828, *01 28.3.96	1844(95)	534(96)
<i>Schenley Canada Inc. c. Procureur général du Québec</i> (Crim.)(Qué.), 25070, *01 13.6.96	879(96)	1066(96)
<i>Schilling v. Certified General Accountants Association of British Columbia</i> (B.C.), 25484, *B	1938(96)	
<i>Schultz v. The Queen</i> (F.C.A.)(Crim.)(Ont.), 25068, *02 23.5.96	891(96)	904(96)
<i>Selkirk Springs International Corporation v. Sawridge Manor Ltd.</i> (B.C.), 24970, *05 22.3.96	542(96)	542(96)
<i>Sevillano v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24812, *01 11.1.96	1759(95)	14(96)
<i>Seward v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25509, *01 5.12.96	1867(96)	2107(96)
<i>Sexual Assault Crisis Centre of Essex County Inc. v. L.G.</i> (Crim.)(Ont.), 24648, *01 25.1.96	764(95)	83(96)
<i>Shalala v. The Queen</i> (Crim.)(N.B.), 25088, *05 20.2.96	5(96)	262(96)
<i>Sherman v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 25008, *01 14.3.96	132(96)	395(96)
<i>Sherritt Gordon Ltd. v. Dresser Canada Inc.</i> (Alta.), 25572, *A	1865(96)	
<i>Shorting v. The Queen</i> (Crim.)(Man.), 25030, *03 9.5.96	384(96)	831(96)
<i>Silbernagel v. Canadian Stevedoring Co.</i> (B.C.), 24948, *01 25.4.96	326(96)	694(96)
<i>Simard c. La Reine</i> (Crim.)(Ont.), 25152, *01 12.9.96	1288(96)	1457(96)
<i>Skoke v. Ryan</i> (N.S.), 25247, *01 8.8.96	893(96)	1310(96)
<i>Sleiman v. Sleiman</i> (Alta.), 25201, *02 8.8.96	895(96)	1312(96)
<i>Smiley v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24936, application for an extension of time is dismissed 15.2.96	77(96)	212(96)
<i>Smith (Margaret) v. Arndt</i> (B.C.), 24943, *03 6.5.96	391(96)	828(96)
<i>Smith (Randy) v. Canadian Tire Acceptance Ltd.</i> (Ont.), 25080, *02 3.10.96	818(96)	1559(96)
<i>Smith &amp; Nephew Inc. v. Glen Oak Inc.</i> (F.C.A.)(Ont.), 25514, *B	2098(96)	
<i>Snyder c. Racine et Chamberland Inc.</i> (Qué.), 24945, *02 21.3.96	348(96)	435(96)
<i>Sobhi v. Landmark of Thornhill Ltd.</i> (Ont.), 24901, *01 25.1.96	7(96)	84(96)
<i>Société canadienne de métaux Reynolds Ltée c. Marin</i> (Qué.), 25573, *A	1865(96)	
<i>Société de gestion du BIEF (Montréal) 1991 c. Jean Fortin &amp; Associés Syndics Inc.</i> (Qué.), 25324, *01 26.9.96	1303(96)	1474(96)
<i>Société F.G.G. Ltée c. Centre local des services communautaires des draveurs Inc.</i> (Qué.), 25069, *02 16.5.96	3(96)	844(96)
<i>Société Radio-Canada c. P.G. du Canada</i> (Qué.), 25657, *A	2147(96)	
<i>Southam Inc. v. Director of Investigation and Research</i> (F.C.A.)(Ont.), 24915, *03 8.2.96	1842(95)	175(96)
<i>Sovereign General Insurance Co. v. P &amp; M Management Consultants Ltd.</i> (Man.), 25566, *A	1790(96)	
<i>Spidell v. The Queen</i> (N.S.), 25384, *B	1870(96)	
<i>Spina v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25396, *B	1441(96)	
<i>Spinelli v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24917, *01 16.5.96	344(96)	846(96)
<i>St. Clair Jackson v. The Queen</i> (Ont.), 25666, *A	2145(96)	
<i>St-Laurent c. Dorais</i> (Qué.), 25224, *02 10.10.96	1106(96)	1682(96)
<i>St. Lawrence Cement Inc. v. Wakeham &amp; Sons Ltd.</i> (Ont.), 25060, *02 4.7.96	635(96)	1223(96)
<i>St. Mary's Indian Band v. Corporation of the City of Cranbrook</i> (B.C.), 24946, *03 30.5.96	388(96)	950(96)
<i>St. Mary's Indian Band v. The Minister of Indian Affairs and Northern Development</i> (F.C.A.), 25537, *A	1757(96)	
<i>Steel v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24985, *01 7.3.96	202(96)	352(96)
<i>Stelco Inc. v. Superintendent of Pensions for Ontario</i> (Ont.), 24984, *02 21.3.96	2048(95)	441(96)

<i>Stenner v. British Columbia Securities Commission</i> (B.C.), 25680, *A	2147(96)	
<i>Stern c. Cité de Côte St-Luc</i> (Qué.), 25329, *02 26.9.96	1425(96)	1478(96)
<i>Stiles v. Beckett</i> (B.C.), 25190, *02 3.10.96	1059(96)	1561(96)
<i>Streichert v. Lautard</i> (B.C.), 25495, *A	1415(96)	
<i>Sturhahn v. Gatensbury Estates Ltd.</i> (B.C.), 24933, *02 27.6.96	157(96)	1170(96)
<i>Succession Clément Guillemette c. J. M. Asbestos Inc.</i> (Qué.), 25617, *A	2048(96)	
<i>Sumitomo Canada Ltd. v. Forest Protection Ltd.</i> (N.B.), 25496, *02 14.11.96	1793(96)	1946(96)
<i>Sumitomo Chemical Co. v. Forest Protection Ltd.</i> (N.B.), 25475, *02 14.11.96	1792(96)	1944(96)
<i>Sunshine Village Corp. v. Dupuy</i> (F.C.A.), 25519, *A	1672(96)	
<i>Sunshine Village Corp. v. Dupuy</i> (F.C.A.), 25582, *A	1866(96)	
<i>Swereda v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25156, *01 8.8.96	893(96)	1309(96)
<i>Sykes v. Langton</i> (B.C.), 25077, *02 2.5.96	388(96)	757(96)
<i>Synchrude Canada Ltd. v. Petrifond Midwest Ltd.</i> (Alta.), 25603, *A	1957(96)	
<i>Syndicat canadien de la Fonction publique, section locale 301 c. Transport Cordeau Inc.</i> (Qué.), 25105, *02 13.6.96	880(96)	1068(96)
<i>Syndicat des chauffeurs de la société de transport de la Ville de Laval (CSN) c. Le Conseil des services essentiels</i> (Qué.), 25029, *02 21.11.96	680(96)	1964(96)
<i>Syndicat des employés de la société Asbestos Ltée c. Rousseau</i> (Qué.), 25120, *02 27.6.96	1058(96)	1168(96)
<i>Syndicat des postiers du Canada c. Société canadienne des postes</i> (Qué.), 25093, *03 6.5.96	683(96)	826(96)
<i>Syndicat des postiers du Canada, facteur Gilles Mongeon c. Société canadienne des postes</i> (Qué.), 25151, *02 19.9.96	1063(96)	1468(96)
<i>Syndicat des professeurs de l'Université du Québec à Trois-Rivières c. Dupont</i> (Qué.), 24911, *02 14.3.96	327(96)	394(96)
<i>Syndicat du transport de Montréal c. Leboeuf</i> (Qué.), 25226, *02 5.9.96	1246(96)	1452(96)
<i>Systèmes de drainage modernes Inc. c. 118353 Canada Ltée</i> (C.A.F.)(Qué.), 24962, *02 23.5.96	389(96)	907(96)
<i>Systèmes de drainage modernes Inc. c. Forest</i> (C.A.F.)(Qué.), 24963, *02 23.5.96	389(96)	908(96)
<i>TNT Canada Inc. v. The Queen</i> (Ont.), 25166, *01 3.10.96	989(96)	1550(96)
<i>Taillefer c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 24898, *01 21.2.96	153(96)	252(96)
<i>Tataoapik v. The Queen</i> (Crim.)(N.W.T.), 25320, *01 12.9.96	1287(96)	1458(96)
<i>Taylor v. Eisner</i> (Sask.), 25536, *B	2152(96)	
<i>Tejani v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25147, *01 23.5.96	890(96)	903(96)
<i>Télé-Métropole International Inc. c. Banque mercantile du Canada</i> (Qué.), 24848, the application for leave to appeal and for leave to cross-appeal are dismissed 8.2.96	80(96)	164(96)
<i>Temelini v. Bonis</i> (Ont.), 25376, *02 12.12.96	1434(96)	2158(96)
<i>Tennis-Racquetball St-Jean-sur-Richelieu Inc. c. Ville de St-Jean-sur-Richelieu</i> (Qué.), 25046, *02 16.5.96	2041(95)	846(96)
<i>Terminaux portuaires du Québec Inc. c. Association des employeurs maritimes</i> (C.A.F.)(Qué.), 25336, *02 26.9.96	1304(96)	1475(96)
<i>Terminaux portuaires du Québec Inc. c. Association des employeurs maritimes</i> (C.A.F.)(Qué.), 25337, *02 26.9.96	1305(96)	1476(96)
<i>Terris v. Crossman</i> (P.E.I.), 25294, *02 28.11.96	1260(96)	2057(96)
<i>Thompson v. The Queen</i> (Crim.)(Man.), 25142, *03 9.5.96	676(96)	833(96)
<i>Thomson Newspapers Co. v. Attorney General of Canada</i> (Ont.), 25593, *A	1930(96)	
<i>Tioxide Canada Inc. c. La Reine</i> (C.A.F.)(Crim.)(Qué.), 25325, *02 26.9.96	1423(96)	1478(96)
<i>Toronto College Park Ltd. v. The Queen</i> (F.C.A.), 25559, *A	1790(96)	
<i>Toronto-Dominion Bank v. Federated Foods Ltd.</i> (Ont.), 25591, *A	1929(96)	
<i>Tortone v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25170, *01 8.8.96	817(96)	1313(96)
<i>Town of St. Andrews v. Hospitality Investments Ltd.</i> (N.B.), 24830, *03 7.3.96	1758(95)	355(96)
<i>Trabulsey v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24854, *01 28.3.96	1787(95)	532(96)
<i>Travailleurs et travailleuses unis de l'alimentation et du commerce, section locale 501 c. Lesage</i> (Qué.), 25106, *B	989(96)	
<i>Tremblay (Claude) c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 25391, *A	1412(96)	
<i>Tremblay (Henri Ulysse) c. Caisse populaire de Taschereau</i> (Qué.), 24921, *01 21.2.96	160(96)	250(96)
<i>Tremblay (Robert) c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 24922, *01 3.4.96	202(96)	568(96)



CUMULATIVE INDEX -  
APPLICATIONS FOR LEAVE TO  
APPEAL

INDEX CUMULATIF - REQUÊTES  
EN AUTORISATION DE POURVOI

<i>Trendline Industries Ltd. v. Mochinski</i> (B.C.), 25474, *B	1939(96)	
<i>Tu-Ell Leasing Ltd. v. Insurance Corporation of British Columbia</i> (B.C.), 25341, *02 10.10.96	1297(96)	1700(96)
<i>Turf Masters Landscaping Ltd. v. City of Dartmouth</i> (N.S.), 24842, *02 21.3.96	2046(95)	440(96)
<i>Turmel v. The Queen</i> (Ont.), 25610, *A	1957(96)	
<i>Turnbull v. Canadian Institute of Actuaries</i> (Man.), 25059, *02 1.2.96	81(96)	137(96)
<i>Twin Grand Developments Ltd. v. Metropolitan Trust Co. of Canada</i> (Sask.), 24988, *02 12.9.96	677(96)	1460(96)
<i>Ulvestad v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24661, *01 8.2.96	1383(95)	171(96)
<i>Union of B.C. Performers v. Lewis</i> (B.C.), 25253, *02 5.9.96	1207(96)	1450(96)
<i>United States of America c. Barrientos</i> (Crim.)(Alta.), 25085, *03 30.5.96	628(96)	950(96)
<i>United States of America c. Cazzetta</i> (Crim.)(Qué.), 25478, *01 5.12.96	1932(96)	2110(96)
<i>United States of America v. Dynar</i> (Ont.), 24997, *03 9.5.96	130(96)	830(96)
<i>Upper Lakes Group Inc. c. National Transportation Agency</i> (C.A.F.)(Qué.), 24849, *02 21.3.96	1933(95)	439(96)
<i>Vader v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25265, *01 5.9.96	1245(96)	1453(96)
<i>Vancouver Society of Immigrant &amp; Visible Minority Women v. Minister of National Revenue</i> (F.C.A.)(B.C.), 25359, *B	1680(96)	
<i>Vanderheyden v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25169, *01 23.5.96	812(96)	906(96)
<i>Venneri v. Lincoln County Board of Education</i> (Ont.), 25465, *B	1797(96)	
<i>Ville de Brossard c. Malo</i> (Qué.), 24899, *02 1.2.96	12(96)	136(96)
<i>Ville de Lasalle c. Mole Construction Inc.</i> (Qué.), 25567, *A	1791(96)	
<i>Ville de Longueuil c. Godbout</i> (Qué.), 24990, the applications for leave to appeal and for leave to cross-appeal are granted 3.10.96	630(96)	1548(96)
<i>Ville de Québec c. Hospitalité Commonwealth Ltée</i> (Qué.), 25470, *B	2097(96)	
<i>Ville de Verdun c. Doré</i> (Qué.), 24860, *03 7.3.96	1939(95)	350(96)
<i>Villeneuve c. Procureur général du Québec</i> (Qué.), 25554, *A	1789(96)	
<i>Vojic v. The Attorney General of Canada</i> (F.C.A.)(Ont.), 25534, *B	2099(96)	
<i>Volpi v. Investors Group Trust Co.</i> (Ont.), 25229, *02 10.10.96	1161(96)	1687(96)
<i>Vriend v. The Queen in right of Alberta</i> (Alta.), 25285, the applications for leave to appeal and leave to cross-appeal are granted 3.10.96	1252(96)	1552(96)
<i>WMI Waste Management of Canada Inc. v. City of Edmonton</i> (Alta.), 25246, *02 15.8.96	1162(96)	1317(96)
<i>Waddell v. The Queen in right of the Dominion of Canada</i> (Crim.)(B.C.), 25213, *01 10.10.96	1291(96)	1701(96)
<i>Waddington v. Murphy</i> (Ont.), 24861, *02 3.4.96	561(96)	572(96)
<i>Wagner v. United States of America</i> (Crim.)(B.C.), 25084, *01 6.6.96	432(96)	1001(96)
<i>Walia v. Thai Airways International Ltd.</i> (B.C.), 25415, *02 5.12.96	1678(96)	2122(96)
<i>Wallace v. United Grain Growers Ltd.</i> (Man.), 24986, *03 9.5.96	554(96)	834(96)
<i>Ward v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25176, *01 27.6.96	818(96)	1170(96)
<i>Watson (Gordon Stephen) v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25332, *01 5.9.96	1257(96)	1455(96)
<i>Watson (Richard Bruce) v. Nova Scotia Human Rights Commission</i> (N.S.), 25429, *B	1735(96)	
<i>Watson (William) v. Woodgate</i> (B.C.), 24771, *01 8.2.96	1718(95)	178(96)
<i>Weisfeld v. The Queen</i> (F.C.A.)(B.C.), 24334, *A	1595(94)	
<i>Wen v. Canadian Airlines International Ltd.</i> (B.C.), 25653, *A	2144(96)	
<i>West Moberly First Nations v. National Energy Board</i> (F.C.A.)(B.C.), 25038, *02 6.6.96	558(96)	1002(96)
<i>Westmorland Fisheries Ltd. 049575 N.B. Ltd. v. The Queen</i> (Crim.)(N.B.), 25284, *01 28.11.96	1260(96)	2056(96)
<i>White (Linda June) v. Equitable Life Insurance Co. of Canada</i> (Ont.), 24850, *02 7.3.96	1937(95)	358(96)
<i>White (Perry) v. Slawter</i> (N.S.), 25311, *B	1760(96)	
<i>White (Thomas) v. Woolworth Canada Inc.</i> (Nfld.), 25397, *B	1429(96)	
<i>Whynder v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 25511, *B	1931(96)	
<i>Wilder v. The Queen</i> (Crim.)(Man.), 24904, *01 23.5.96	633(96)	902(96)
<i>Wilder v. The Queen</i> (Crim.)(Man.), 24905, *01 23.5.96	633(96)	902(96)
<i>Williams v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25375, *03 3.10.96	1262(96)	1573(96)
<i>Winnipeg Child and Family Services v. G. (D.F.)</i> (Man.), 25508, *03 18.10.96	1739(96)	1762(96)
<i>Wong v. Shell Canada Ltd.</i> (Alta.), 25056, *02 12.9.96	678(96)	1461(96)
<i>Woodhouse v. Woodhouse</i> (Ont.), 25490, *B	1872(96)	

CUMULATIVE INDEX -  
APPLICATIONS FOR LEAVE TO  
APPEAL

INDEX CUMULATIF - REQUÊTES  
EN AUTORISATION DE POURVOI

---

<i>Woods v. Hubley</i> (N.S.), 25079, *02 8.8.96	895(96)	1311(96)
<i>Workers' Compensation Board v. Pasiechnyk</i> (Sask.), 24913, *03 30.5.96	345(96)	1003(96)
<i>Worth v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25382, *01 7.11.96	1541(96)	1877(96)
<i>Yoneda v. Yoneda</i> (B.C.), 25488, *02 21.11.96	1798(96)	1964(96)
<i>Zagorac v. The Queen</i> (Crim)(Alta.), 25107, *B	2149(96)	
<i>Zazzo c. Groupe R.C.D. Inc.</i> (Qué.), 25245, *02 29.8.96	1208(96)	1448(96)
<i>Ziprick v. Simpson</i> (B.C.), 24805, *03 8.2.96	1790(95)	177(96)

This index includes appeals standing for judgment at the beginning of 1996 and all appeals heard in 1996 up to now.

Cet index comprend les pourvois en délibéré au début de 1996 et tous ceux entendus en 1996 jusqu'à maintenant.

\*01 dismissed/rejeté

\*02 dismissed with costs/rejeté avec dépens

\*03 allowed/accueilli

\*04 allowed with costs/accueilli avec dépens

\*05 discontinuance/désistement

CASE/AFFAIRE	Hearing/ Audition Page	Judgment/ Jugement
<i>A.M. v. Ryan</i> (B.C.), 24612	1586(96)	
<i>Adams v. The Queen</i> (Qué.), 23615, *03 3.10.96	1958(95)	1589(96)
<i>Adler v. The Queen in right of Ontario</i> (Ont.), 24347, *02 McLachlin J. dissenting in part and L'Heureux-Dubé J. dissenting 21.11.96	94(96)	1978(96)
<i>Apsassin v. The Queen in right of Canada</i> (F.C.A.)(B.C.), 23516, the appeal is allowed with costs throughout and the cross-appeal is allowed without costs/le pourvoi est accueilli avec dépens dans toutes les cours et le pourvoi incident est accueilli sans frais 14.12.95 REVISED 23.5.96	1984(95)	916(96)
<i>Athey v. Leonati</i> (B.C.), 24725, *03 31.10.96	1080(96)	1820(96)
<i>Attis v. Human Rights Commission of New Brunswick</i> (N.B.), 24002, *03 3.4.96	1732(95)	586(96)
<i>Augustus c. Montreal Urban Community</i> (Qué.), 24607, allowed in part 3.10.96	1078(96)	1590(96)
<i>Badger v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 23603, *01 3.4.96	782(95)	585(96)
<i>Bardales v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25001, *01 21.6.96	1180(96)	1180(96)
<i>Battlefords and District Co-Operative Ltd. v. Gibbs</i> (Sask.), *02 1.5.96 reasons delivered 31.10.96	769(96)	1820(96)
<i>Bell v. Canadian Human Rights Commission</i> (F.C.A.)(B.C.), 24134, *01 L'Heureux-Dubé and McLachlin JJ. dissenting 21.11.96	1123(96)	1978(96)
<i>Benner v. Secretary of State of Canada</i> (F.C.A.)(B.C.), 23811	1585(96)	
<i>Biscette v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24787, *01 31.10.96	1897(96)	1897(96)
<i>Board of Education for the City of Toronto v. Ontario Secondary School Teacher's Federation, District 15 (Toronto)</i> (Ont.), 24724	1900(96)	
<i>Boma Manufacturing Ltd. v. Canadian Imperial Bank of Commerce</i> (B.C.), 24520, *04 La Forest and McLachlin JJ. dissenting and the cross-appeal is dismissed with costs 21.11.96	544(96)	1977(96)
<i>Bramwell v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25211, *01 29.11.96	2136(96)	2136(96)
<i>Brant County Board of Education v. Eaton</i> (Ont.), 24668, *04 9.10.96	1711(96)	1715(96)
<i>Burke v. The Queen</i> (Crim.)(Nfld.), 24071, *03 21.3.96	1014(95)	464(96)
<i>Canadian Broadcasting Corp. v. Attorney General for New Brunswick</i> (Crim.)(N.B.), 24305, *03 31.10.96	583(96)	1819(96)
<i>Canadian Pacific Ltd. v. Brotherhood of Maintenance of Way Employees Canadian Pacific System Federation</i> (B.C.), 24317, *02 22.4.96	703(96)	1230(96)
<i>Carosella v. The Queen</i> (Ont.), 24974	1124(96)	
<i>Centre communautaire juridique de l'Estrie c. Ville de Sherbrooke</i> (Qué.), 24425, *03 12.9.96	767(96)	1504(96)
<i>Clement v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24932, *01 14.6.96	1122(96)	1122(96)
<i>Comeau's Sea Foods Ltd. v. The Queen in right of Canada</i> (F.C.A.)(Ont.), 24682	1586(96)	
<i>Cooper v. Canadian Human Rights Commission</i> (F.C.A.)(B.C.), 24135, *01 L'Heureux-Dubé and McLachlin JJ. dissenting 21.11.96	1123(96)	1978(96)
<i>Côté c. La Reine</i> (Qué.), 23707, *03 3.10.96	1122(96)	1590(96)
<i>D.S. c. V.W.</i> (Qué.), 23765, *02 2.5.96	1960(95)	771(96)
<i>D'Amato v. Badger</i> (B.C.), 24364, appeal allowed in part 22.8.96	705(96)	1337(96)
<i>Dawson v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 24883, *01 Sopinka and McLachlin JJ. dissenting 21.11.96	1080(96)	1977(96)

<i>Dell Holdings Ltd. v. Toronto Area Transit Operating Authority</i> (Ont.), 24695	1713(96)	
<i>Dewald v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24363, *01 26.1.96	142(96)	142(96)
<i>Donald George W. v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 24766, *03 Cory, Iacobucci and L'Heureux-Dubé JJ. dissenting 30.1.96 reasons delivered 20.6.96	144(96)	1127(96)
<i>Donald Leo R. v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 24766, *03 L'Heureux-Dubé J. dissenting 30.1.96	144(96)	1127(96)
<i>Dubois c. Raymond Chabot Inc.</i> (Qué.), 23993, *03 25.4.96	1539(95)	707(96)
<i>Edwards v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24297, *01 8.2.96	1019(95)	185(96)
<i>Elgersma v. Attorney General for Ontario</i> (Ont.), 24347, *02 McLachlin J. dissenting in part and L'Heureux-Dubé J. dissenting 21.11.96	94(96)	1978(96)
<i>Ernst &amp; Young Inc. v. Price Waterhouse Ltd.</i> (Ont.), 24259, *02 22.1.96	94(96)	94(96)
<i>Evans v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24359, 01 25.1.96	783(95)	98(96)
<i>Farber c. Royal Trust Co.</i> (Qué.), 24885, granted, reasons to follow/ accordée, motifs à suivre 28.11.96	2071(96)	2135(96)
<i>Feeney v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24752	1078(96)	
<i>Fitt v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 24628, *01 29.1.96	143(96)	143(96)
<i>Gagnon c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 23597, *03 21.2.96	265(96)	374(96)
<i>Gladstone v. The Queen</i> (B.C.), 23801, *03 La Forest J. dissenting 21.8.96	1955(95)	1334(96)
<i>Goertz v. Gordon</i> (Sask.), 24622, allowed in part 2.5.96	1959(95)	771(96)
<i>Goldstein c. London Life Insurance Co.</i> (Qué.), 24130, *04 8.2.96	1595(95)	185(96)
<i>Greenpeace Canada v. MacMillan Bloedel Ltd.</i> (B.C.), 24437, *02 22.8.96	703(96)	1337(96)
<i>Harvey v. Attorney General of New Brunswick</i> (N.B.), 23968, *02 22.8.96	263(96)	1335(96)
<i>Hawkins v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24634, *01 Sopinka, McLachlin and Major JJ. dissenting 28.11.96	460(96)	2072(96)
<i>Hebert v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24840, *03 30.5.96	706(96)	965(96)
<i>Helen Susan R. v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 24766, *03 L'Heureux-Dubé J. dissenting 30.1.96	144(96)	1127(96)
<i>Helo Enterprises Ltd. v. Ernst &amp; Young Inc.</i> (B.C.), 23924, *02 21.2.96	264(96)	264(96)
<i>Hercules Managements Ltd. v. Ernst &amp; Young</i> (Man.), 24882	2163(96)	
<i>Hickman Motors Ltd. v. The Queen</i> (F.C.A.)(Nfld.), 24994	1816(96)	
<i>Hill v. Attorney General of Nova Scotia</i> (N.S.), 24782	2070(96)	
<i>Hinchey v. The Queen</i> (Crim.)(Nfld.), 24430, *03 12.12.96	766(96)	2164(96)
<i>Hinse c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 24320, hearing adjourned to Oct. 30/96 costs of the day awarded against the Crown	1585(96)	
<i>Howell v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 25039, *01 1.11.96	1899(96)	1899(96)
<i>In the Matter of the Residential Tenancies Act v. Thompson</i> (N.S.), 24276, the appeal is allowed and the cross-appeal is dismissed/le pourvoi est accueilli et le pourvoi incident est rejeté 22.2.96 REVISED 21.5.96	267(96)	916(96)
<i>Izony v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25042, *01 29.11.96	2135(96)	2135(96)
<i>J.L.D. c. Vallée</i> (Qué.), 24028, *03 25.3.96	544(96)	544(96)
<i>Jacquard v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 24660	1713(96)	
<i>Jacques v. The Queen in right of Canada</i> (Crim.)(N.B.), 24558, *01 Sopinka and Major JJ. dissenting 3.10.96	183(96)	1589(96)
<i>Judges of the Provincial Court of Manitoba v. The Queen in right of the Province of Manitoba</i> (Man.), 24846	2137(96)	
<i>Katz v. Vancouver Stock Exchange</i> (B.C.), 25014, *02 3.10.96	1587(96)	1709(96)
<i>Keshane v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 25031, *03 11.10.96	1752(96)	1752(96)
<i>Kiyawasew v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 23603, *01 3.4.96	782(95)	585(96)
<i>Knox c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 24690, *01 3.10.96	546(96)	1589(96)
<i>Kouyas v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 24513, *01 29.1.96	143(96)	143(96)
<i>Labonté c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 24768, *01 and new trial ordered 28.5.96	962(96)	1012(96)
<i>Langer v. MacMillan Bloedel Ltd.</i> (B.C.), 24437, *02 22.8.96	703(96)	1337(96)
<i>Laperrière c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 24889, *03 11.6.96	1079(96)	1079(96)
<i>Latimer v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 24818	2069(96)	
<i>Laverty v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24822, *01 11.10.96	1752(96)	1752(96)
<i>Leipert v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25293	2070(96)	
<i>Lemky v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24454, *01 21.3.96	1981(95)	465(96)
<i>Leon v. United States of America</i> (Crim.)(Ont.), , *01 3.4.96	462(96)	586(96)

<i>Lewis v. The Queen</i> (B.C.), 23802, *01 25.4.96	1956(95)	708(96)
<i>Liakas c. The Queen</i> (Crim.)(Qué.), *01 13.6.96	1121(96)	1121(96)
<i>Manulife Bank of Canada v. Conlin</i> (Ont.), 24499, *02 L'Heureux-Dubé, Gonthier and Iacobucci JJ. dissenting 31.10.96	963(96)	1820(96)
<i>Mara Properties Ltd. v. The Queen</i> (F.C.A.)(B.C.), 24684, *04 21.5.96	914(96)	914(96)
<i>Marinaro v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24322, *03 29.2.96	337(96)	376(96)
<i>Martin (Gérard) c. Beaudry</i> (Crim.)(Qué.), 24844-47, *02 24.4.96	705(96)	705(96)
<i>Martin (Paul A.) v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24671, *01 1.3.96	377(96)	377(96)
<i>McCarthy v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24995, *03 21.6.96	1180(96)	1180(96)
<i>McConnell v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24779, *03 30.4.96	769(96)	769(96)
<i>McDonnell v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24814	2162(96)	
<i>McKarris v. The Queen</i> (Crim.)(P.E.I.), 24879, *01 14.6.96	1121(96)	1121(96)
<i>McMaster v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24395, *03 21.3.96	1961(95)	465(96)
<i>Michaud c. Procureur général du Québec</i> (Crim.)(Qué.), 23764, *03 12.9.96	96(96)	1504(96)
<i>Minister of Justice of Canada c. Jamieson</i> (Crim.)(Qué.), 24253, *03 19.3.96	460(96)	460(96)
<i>Morin v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24633, *01 Sopinka, McLachlin and Major JJ. dissenting 28.11.96	460(96)	2072(96)
<i>NTC Smokehouse Ltd. v. The Queen</i> (B.C.), 23800, *01 L'Heureux-Dubé and McLachlin JJ. dissenting 21.8.96	1955(95)	1333(96)
<i>National Parole Board v. Mooring</i> (Crim.)(B.C.), 24436, *03 McLachlin and Major JJ. dissenting 8.2.96	1017(95)	185(96)
<i>Newfoundland Association of Public Employees v. The Queen in right of Newfoundland</i> (Nfld.), 24525, *02 2.5.96	337(96)	771(96)
<i>Nikal v. The Queen</i> (B.C.), 23804, *03 L'Heureux-Dubé and McLachlin JJ. dissenting 25.4.96	1957(95)	708(96)
<i>Ominayak v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 23603, *03 3.4.96	782(95)	585(96)
<i>Ontario Homebuilders' Association v. York Region Board of Education</i> (Ont.), 24085, *01 22.8.96	1574(95)	1335(96)
<i>Opetchesah, an Indian Band v. The Queen</i> (B.C.), 24161	1815(96)	
<i>Pamajewon v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24596, *01 26.2.96	334(96)	1338(96)
<i>Paramadevan v. Semelhago</i> (Ont.), 24325, *02 20.6.96	144(96)	1126(96)
<i>Parisé v. The Queen</i> (Crim.)(N.B.), 24824, *03 4.10.96	1710(96)	1710(96)
<i>Parry v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 25075	2068(96)	
<i>Paternak v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24877, *03 8.11.96	1951(96)	1951(96)
<i>Pelletier c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 25073, *01 31.10.96	1898(96)	1898(96)
<i>Phillips v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 25075	2068(96)	
<i>Pitman v. The Queen</i> (Crim.)(Nfld.), 25074, *01 4.10.96	1711(96)	1711(96)
<i>Prince Rupert Grain Ltd. v. International Longshoremen's and Warehousemen's Union, Ship and Dock Foremen, Local 514</i> (F.C.A.)(B.C.), 24428, *03 20.6.96	145(96)	1126(96)
<i>Procureur général du Québec c. 2747-3174 Québec Inc.</i> (Qué.), 24309, *03 21.11.96	545(96)	1977(96)
<i>Procureur général du Québec c. Guimond</i> (Qué.), 24625, *04 3.10.96	961(96)	1590(96)
<i>R. v. Audet</i> (Crim.)(N.-B.), 24653, *03 Sopinka and Major JJ. dissenting 30.5.96	96(96)	964(96)
<i>R. v. Austin</i> (Crim.)(B.C.), 24486, *03 31.1.96	145(96)	145(96)
<i>R. v. C.A.M.</i> (Crim.)(B.C.), 24027, *03 21.3.96	1018(95)	464(96)
<i>R. v. Calder</i> (Crim.)(Ont.), 24323, *01 McLachlin J. dissenting 21.3.96	1779(95)	464(96)
<i>R. c. Campbell</i> (Alta.), 24831	2137(96)	
<i>R. v. Doiron</i> (Crim.)(N.-B.), 24582, *03 23.4.96	704(96)	704(96)
<i>R. v. Goldhart</i> (Crim.)(Ont.), 24835, *03 La Forest J. dissenting 4.7.96	546(96)	1230(96)
<i>R. v. Keegstra</i> (Crim.)(Alta.), 24296, appeal allowed and cross-appeal dismissed/pourvoi accueilli et pourvoi incident rejeté 28.2.96	336(96)	374(96)
<i>R. c. Laporte</i> (Crim.)(Qué.), 24551, *01 26.4.96	766(96)	766(96)
<i>R. v. Lavioie</i> (Crim.)(N.-B.), 24582, *03 23.4.96	704(96)	704(96)
<i>R. v. Majid</i> (Crim.)(Sask.), 24732, *01 L'Heureux-Dubé J. dissenting 21.3.96	463(96)	543(96)
<i>R. v. Michaud</i> (Crim.)(N.B.), 24798, *01 20.6.96	1179(96)	1179(96)
<i>R. v. Nikolovski</i> (Crim.)(Ont.), 24360, *03 12.12.96	1588(96)	2164(96)
<i>R. v. Noble</i> (B.C.), 25271	1815(96)	
<i>R. v. Province of Alberta Treasury Branches</i> (Alta.), 24056, *03 Iacobucci and Major JJ. dissenting 25.4.96	1576(95)	707(96)
<i>R. v. Richard (Alfred Nicholas)</i> (Crim.)(N.S.), 24788, *03 28.3.96	547(96)	583(96)

<i>R. v. Richard (Réjean)</i> (Crim.)(N.-B.), 24582, *03 23.4.96 reasons delivered 31.10.96	704(96)	1820(96)
<i>R. v. Robinson</i> (Crim.)(B.C.), *01 L'Heureux-Dubé J. dissenting 21.3.96	1962(95)	465(96)
<i>R. v. Royal Bank of Canada</i> (Alta.), 24713	1124(96)	
<i>R. v. Sherry</i> (Crim.)(Ont.), 25081, *03 1.11.96	1898(96)	1898(96)
<i>R.M.G. v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24709, *03 L'Heureux-Dubé and Gonthier JJ. dissenting 3.10.96	1125(96)	1591(96)
<i>Rarru v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24865, *03 22.5.96	915(96)	961(96)
<i>Reference regarding the remuneration of Judges of the Provincial Court of Prince Edward Island</i> (P.E.I.), 24508/24778	2136(96)	
<i>Rockey v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24784, *01 21.11.96	1081(96)	1977(96)
<i>Ross v. United States of America</i> (Crim.)(Ont.), 24400, *01 19.3.96	461(96)	461(96)
<i>Royal Bank of Canada v. North American Life Assurance Co.</i> (Sask.), 24316, *02 22.2.96	1777(95)	268(96)
<i>Royal Oak Mines Inc. v. Canadian Association of Smelter and Allied Workers (CASAW), Local No. 4</i> (F.C.A.)(B.C.), 24169, *02 Sopinka, McLachlin and Major JJ. dissenting 22.2.96	1730(95)	268(96)
<i>Royer v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24640, *01 29.5.96	962(96)	1012(96)
<i>Rubin v. Clerk of the Privy Council</i> (F.C.A.)(Ont.), 24147, *02 24.1.96	95(96)	95(96)
<i>S.P. c. M.R.</i> (Qué.), 24251, *03 22.8.96	1774(95)	1335(96)
<i>Sarson v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24233, *01 30.5.96	265(96)	964(96)
<i>Schwartz v. The Queen</i> (Ont.), 24093, *04 22.2.96	1573(95)	268(96)
<i>Seymour v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24642, *03 30.5.96	266(96)	964(96)
<i>Southam Inc. v. Director of Investigation and Research</i> (F.C.A.)(Ont.), 24915, the appeal against the remedy is dismissed. The appeal is reserved 25.11.96	2068(96)	2068(96)
<i>St-Jacques c. Fédération des employées et employés des services publics Inc. (C.S.N.)</i> (Qué.), 22339, the appeal and the cross-appeal are dismissed 20.6.96 La Forest and L'Heureux-Dubé JJ. dissenting in part	1773(95)	1126(96)
<i>Stillman v. The Queen</i> (N.B.), 24631	1901(96)	
<i>Swantje v. The Queen</i> (F.C.A.)(B.C.), 24439, *02 2.2.96	183(96)	183(96)
<i>Syndicat national des employés de l'Hôpital St-Ferdinand (C.S.N.) c. Lussier</i> (Qué.), 24511, *02 3.10.96	770(96)	1590(96)
<i>Tennant v. The Queen</i> (F.C.A.)(B.C.), 24339, *04 22.2.96	1777(95)	268(96)
<i>Terry v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24335, *01 30.5.96	263(96)	964(96)
<i>Thibert v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24435, *03 Iacobucci and Major JJ. dissenting 25.1.96	1778(95)	98(96)
<i>Town of St. Andrews v. Hospitality Investments Ltd.</i> (N.B.), 24830, *03 8.11.96	1951(96)	1951(96)
<i>Van Der AA v. The Queen</i> (Crim.)(Man.), 24692, *01 21.3.96	462(96)	543(96)
<i>Van Der Peet v. The Queen</i> (B.C.), 23803, *01 L'Heureux-Dubé and McLachlin JJ. dissenting 21.8.96	1955(95)	1332(96)
<i>Verdun v. Toronto-Dominion Bank</i> (Ont.), 24604, *01 29.4.96 reasons delivered 31.10.96	767(96)	1820(96)
<i>Ville de Montréal c. Syndicat canadien de la Fonction publique, section locale 301</i> (Qué.), 24761	1899(96)	
<i>Ville de Pointe-Claire c. Syndicat des employées et employés professionnels et de bureau, section locale 57</i> (Qué.), 24845	1900(96)	
<i>W.W.D.S. v. The Queen</i> (Crim.)(N.B.), 24631	924(96)	
<i>Whitley v. United States of America</i> (Crim.)(Ont.), 24438, *01 19.3.96	461(96)	461(96)
<i>Wright v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24839, *01 22.5.96	914(96)	914(96)
<i>Yukon Human Rights Commission v. Yukon Order of Pioneers</i> (Yuk.), 23584, *02 L'Heureux-Dubé and McLachlin JJ. dissenting 21.3.96	1538(95)	464(96)



**BEFORE THE COURT:**

Pursuant to Rule 23.1 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the following deadlines must be met before a motion before the Court can be heard:

**Motion day : December 2, 1996**

Service : November 25, 1996  
 Filing : November 18, 1996  
 Respondent : November 11, 1996

**Motion day : February 3, 1997**

Service : January 13, 1997  
 Filing : January 20, 1997  
 Respondent : January 27, 1997

**Motion day : March 3, 1997**

Service : February 10, 1997  
 Filing : February 17, 1997  
 Respondent : February 24, 1997

**DEVANT LA COUR:**

Conformément à l'article 23.1 des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les délais suivants doivent être respectés pour qu'une requête soit entendue par la Cour:

**Audience du : 2 décembre 1996**

Signification : 25 novembre 1996  
 Dépôt : 18 novembre 1996  
 Intimé : 11 novembre 1996

**Audience du : 3 février 1997**

Signification : 13 janvier 1997  
 Dépôt : 20 janvier 1997  
 Intimé : 27 janvier 1997

**Audience du : 3 mars 1997**

Signification : 10 février 1997  
 Dépôt : 17 février 1997  
 Intimé : 24 février 1997





The winter session of the Supreme Court of Canada will commence January 20, 1997.

Pursuant to the *Supreme Court Act and Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal will be inscribed and set down for hearing:

**Case on appeal** must be filed within three months of the filing of the notice of appeal.

**Appellant's factum** must be filed within four months of the filing of the notice of appeal.

**Respondent's factum** must be filed within eight weeks of the date of service of the appellant's factum.

**Intervener's factum** must be filed within four weeks of the date of service of the respondent's factum.

The Registrar shall inscribe the appeal for hearing upon the filing of the respondent's factum or after the expiry of the time for filing the respondent's factum

La session d'hiver de la Cour suprême du Canada commencera le 20 janvier 1997.

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être inscrit pour audition:

**Le dossier d'appel** doit être déposé dans les trois mois du dépôt de l'avis d'appel.

**Le mémoire de l'appelant** doit être déposé dans les quatre mois du dépôt de l'avis d'appel.

**Le mémoire de l'intimé** doit être déposé dans les huit semaines suivant la signification de celui de l'appelant.

**Le mémoire de l'intervenant** doit être déposé dans les quatre semaines suivant la signification de celui de l'intimé.

Le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai de signification du mémoire de l'intimé.

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE  
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 1996 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
29	M 30	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	H 14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
					1	2
3	M 4	5	6	7	8	9
10	H 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

DECEMBER - DECEMBRE						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
1	M 2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	H 25	H 26	27	28
29	30	31				

- 1997 -

JANUARY - JANVIER						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
			H 1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

FEBRUARY - FÉVRIER						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
						1
2	M 3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	

MARCH - MARS						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
						1
2	M 3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	H 28	29
30	H 31					

APRIL - AVRIL						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	M 21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			
30						

MAY - MAI						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
				1	2	
4	M 5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	H 19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

JUNE - JUIN						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
1	M 2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

Sittings of the court:  
Séances de la cour:

Motions:  
Requêtes:

Holidays:  
Jours fériés:



18 sitting weeks / semaines séances de la cour  
83 sitting days / journées séances de la cour  
8 motion and conference days / journées requêtes, conférences  
1 holidays during sitting days / jours fériés durant les sessions